



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/L.398
9 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двенадцатая сессия

Аккра, Гана

20-25 апреля 2008 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ СОГЛАСОВАННОГО ТЕКСТА ЮНКТАД XII*

* На своем пленарном заседании 7 апреля 2008 года Подготовительный комитет Совета по торговле и развитию принял решение направить настоящий текст Конференции. Текст в квадратных скобках представляет собой альтернативную формулировку текста или текст, в отношении которого пока не было достигнуто договоренности; все пункты, не содержащие скобок, были приняты *ad referendum*.

ВВЕДЕНИЕ

Рассмотрение возможностей и вызовов, создаваемых глобализацией для развития

1. С начала столетия стремительно ускоряющаяся глобализация торговли и потоков капитала способствовала быстрому экономическому росту во многих странах, включая развивающиеся страны и страны с переходной экономикой. Благодаря чрезвычайно быстрому росту экспорта многим из этих стран удалось существенно увеличить свои реальные доходы, расширить занятость и сократить масштабы нищеты. Некоторые, как представляется, находятся на правильной траектории движения к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. *[ad ref.]*
2. Вместе с тем такой прогресс был достигнут не везде. Глобальный экономический бум не в полной мере захватил некоторые развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны. На Африканском континенте, принимающем у себя ЮНКТАД XII, почти половина всех стран не была в достаточной степени охвачена недавним экономическим подъемом, несмотря на усилия, предпринятые ими для решения проблем глобализации. В этих странах темпы экономического роста в течение 2000-2006 годов не ускорились по сравнению с периодом 1995-2000 годов, а то и вообще оставались ниже 3%. *[ad ref.]*
3. *(Предложение Председателя)* Для того чтобы в будущем развивающиеся страны могли воспользоваться выгодами глобализации, необходимо заняться такими вопросами, как последствия зависимости от сырьевых товаров, включая неустойчивость цен, эффективное использование доходов в периоды повышения цен на сырьевые товары, а также диверсификация производственной структуры в странах, зависящих от нескольких сырьевых товаров. Всем развивающимся странам, и в особенности наименее развитым, необходимо наращивать производственный потенциал, обеспечить доступ к базовым услугам и укрепить свои правовые и регулирующие рамки и институты.]
4. *(Предложение Председателя)* Благотворное воздействие глобализации на процесс развития не обеспечивается автоматически, и для этого требуются политические решения и действия. Политика и стратегии в области развития на национальном, региональном и международном уровнях должны быть направлены на решение задач развития, включая обеспечение системной согласованности, при использовании в то же время позитивных факторов глобализации. Национальные и региональные усилия должны дополняться сопутствующими международными действиями, а также мерами и политикой, направленными на расширение возможностей развивающихся стран в области развития, с

учетом национальных условий и стратегий и с соблюдением принципа сопричастности стран и национального суверенитета. Такая политика, основывающаяся на признании взаимосвязей между экономическими, социальными и экологическими аспектами глобализации, должна быть адаптирована к конкретным потребностям и условиям каждой страны. Развивающиеся страны нуждаются в гибких возможностях и в пространстве для маневра в политике, соответствующих их конкретным условиям развития, с учетом международных обязательств, процессов и норм.]

[5. *(Предложение Председателя)* Рациональное управление на всех уровнях, свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, соблюдение прав человека, включая право на развитие, верховенство закона, равенство между мужчинами и женщинами, ориентированная на рынок политика и общая приверженность справедливому и демографическому обществу выступают необходимыми условиями для устойчивого и справедливого развития. Для обеспечения устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и расширения занятости требуются также эффективная экономическая политика и прочные демократические институты, отвечающие потребностям людей. Как государство, так и рынок играют ключевую роль в разработке и осуществлении успешных стратегий в области развития, сокращении масштабов нищеты и достижении справедливого распределения доходов, создании физической инфраструктуры и инфраструктуры людских ресурсов и исправлении недостатков в функционировании рыночных механизмов, когда они имеют место.]

6. Особенно важной чертой глобализации последних лет стало появление новых важных глобальных действующих лиц из числа развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Несмотря на сохраняющуюся асимметрию в международных экономических отношениях, новая география мировой торговли создает возможности для расширения спектра многостороннего сотрудничества и содействия интеграции всех развивающихся стран в долгосрочной перспективе. Экономическое сотрудничество Юг-Юг не подменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг и может способствовать сбалансированному мировому экономическому росту и развитию. *[ad ref.]*

7. В условиях все более сложной глобальной экономики ЮНКТАД отводится важная роль в качестве учреждения с универсальным членством, наделенного мандатом служить в качестве координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. Усиливающаяся взаимозависимость в глобализованной экономике придает ЮНКТАД XII дополнительную значимость. *[ad ref.]*

[8. *(Предложение Председателя)* Аккрская конференция подтверждает мандат ЮНКТАД и опирается на Сан-Паульский консенсус, представляя обновленный анализ и рекомендации по вопросам политики, а также директивы для укрепления ЮНКТАД, а также повышения ее роли в деле развития, увеличения ее отдачи и повышения институциональной эффективности. ЮНКТАД должна изучать новые и старые вопросы, позволяющие лучше понять пути и средства, способные обеспечить максимальную позитивную отдачу от глобализации и торговли для процесса развития.]

[9. *(Предложение Председателя)* Во всей своей работе ЮНКТАД будет прилагать усилия для интеграции междисциплинарных вопросов, касающихся равенства мужчин и женщин и повышения роли женщин, рационального управления на всех уровнях, поощрения устойчивого развития и достижения полной и производительной занятости. Действуя в интересах всех развивающихся стран и стран с переходной экономикой, ЮНКТАД следует укрепить свою работу над особыми проблемами наименее развитых стран, малых островных развивающихся стран и стран, не имеющих выхода к морю, а также над соответствующими особыми проблемами и трудностями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны транзита и страны со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой. Необходимо продолжать оказывать поддержку развивающимся странам со средними доходами в их усилиях в области развития, в том числе путем оказания целенаправленной и существенной технической помощи, а также содействия развитию новых механизмов партнерства и сотрудничества. В рамках всех трех основных направлений своей деятельности ЮНКТАД будет и впредь учитывать разнообразие условий развивающихся стран и предлагать индивидуализированные решения для оказания им поддержки в достижении их целей и приоритетов в области развития.]

10. В рамках своего мандата ЮНКТАД должна вносить вклад в осуществление решений и последующую деятельность по итогам соответствующих глобальных конференций. Она должна и впредь вносить вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Всеми аспектами своей работы она будет способствовать реализации глобальной повестки дня в области развития и прокладывать путь к 2015 году. Она должна вносить также вклад в реализацию конкретных мер, предусмотренных Всемирным саммитом 2005 года, Программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов, Монтеррейским консенсусом Международной конференции по финансированию развития, Йоханнесбургским планом выполнения решений, согласованным на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и Декларацией принципов и Планом действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Она должна также содействовать дальнейшей

реализации согласованных на международном уровне целей, провозглашенных в Дохинской декларации министров и других соответствующих решениях. [ad ref.]

Осуществление

[11. (*Предложение Председателя*) В целях эффективного и своевременного осуществления деятельности, указанной в постановляющих пунктах раздела С и части IV (подтема 4) Аккроского соглашения, она должна быть представлена в соответствии с правилами и практикой Организации Объединенных Наций в виде программы работы на следующие четыре года с четко установленными целями и мероприятиями, включая сроки их реализации и ожидаемые результаты. В ходе этого процесса Генеральному секретарю ЮНКТАД следует учитывать соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Генеральный секретарь ЮНКТАД должен представить эту программу работы государствам-членам для обсуждения на первом совещании Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам и на последующей сессии Совета по торговле и развитию.]

I. Подтема 1: Повышение согласованности в разработке глобальной политики на всех уровнях, включая вклад региональных подходов, в интересах обеспечения устойчивого экономического развития и сокращения масштабов нищеты

A. Анализ политики

12. На протяжении последних двух десятилетий национальные программы экономических реформ во все большей степени были ориентированы на рыночные силы в интересах более эффективного распределения ресурсов за счет совершенствования структуры стимулов и сокращения вмешательства государства. В течение последних пяти лет такая политика в сочетании с благоприятными глобальными условиями способствовала общему повышению доходов и стабильности во многих странах. Вместе с тем для успешной интеграции всех развивающихся стран в систему международных экономических отношений и для устойчивого повышения благосостояния всех групп населения требуется активная политика на национальном и международном уровнях по поощрению накопления капитала и повышению производительности труда. [ad ref.]

13. Региональная интеграция и сотрудничество, в том числе в рамках конкретных инициатив и соглашений, стали заметной чертой международного экономического ландшафта. Географическая и культурная близость открывает значительные возможности в ряде экономических областей. Дальнейшая интеграция развивающихся стран и

регионов может вносить существенный вклад в содействие реализации национальных повесток дня в области развития, ускорение экономического роста и повышение эффективности, в том числе путем создания новых торговых возможностей и получения выгод, связанных с экономией, обусловленной эффектом масштаба, для участвующих стран, что имеет особенно важное значение для стран с небольшой экономикой. В условиях увеличивающегося числа инициатив в области региональной интеграции особого внимания заслуживает изучение их влияния на развивающиеся страны с учетом различного уровня развития стран. *[ad ref.]*

14. В целях дополнения национальных усилий в области развития необходимо безотлагательно улучшить согласованность, управление и последовательность в международной денежно-кредитной, финансовой и торговой системах. Для содействия достижению этой цели важно продолжать совершенствовать глобальное экономическое управление и укреплять ведущую роль Организации Объединенных Наций в содействии процессу развития. С этой же целью следует активизировать усилия на национальном уровне для улучшения координации между всеми соответствующими министерствами и ведомствам. Аналогичным образом, необходимо поощрять координацию политики и программ международных учреждений и согласованность на оперативном и международном уровнях в интересах достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся поступательного экономического роста, искоренения нищеты и устойчивого развития. *[ad ref.]*

15. В последние годы быстрый рост мировой экономики сопровождался крупными диспропорциями по счету текущих операций и счету движения капитала. Упорядоченное устранение глобальных диспропорций является общей ответственностью. Важно содействовать обеспечению международной финансовой стабильности и достижению устойчивого роста. Заслуживают одобрения усилия, предпринимаемые с этой целью Международным валютным фондом и Форумом по финансовой стабильности, а также изучение Международным валютно-финансовым комитетом путей совершенствования инструментов, призванных способствовать международной финансовой стабильности и улучшению предотвращения кризисов. *[ad ref.]*

16. Последние несколько лет характеризовались благоприятными международными условиями для внешней задолженности развивающихся стран. Более значительная ликвидность на глобальных рынках и улучшение политики в развивающихся странах способствовали тому, что международные инвесторы стали в меньшей степени избегать рисков и был отмечен крупный приток частного капитала в развивающиеся страны со средними доходами. В то же время недавние эпизоды финансовых потрясений свидетельствуют о том, что эти благоприятные условия, возможно, не будут сохраняться

вечно. Кроме того, в некоторых странах, включая ряд развивающихся стран и стран с переходной экономикой, по-прежнему наблюдается крупный дефицит по счету текущих операций. *[ad. ref.]*

[17. Эффективные государственные финансы, включая систему налогообложения, являются важным элементом финансирования развития. Вместе с тем во многих развивающихся странах налоговая база является слишком небольшой, чтобы обеспечить достаточные государственные доходы, а институциональные возможности для сбора налогов и политика перераспределения ресурсов часто являются слабыми. Официальная помощь в целях развития (ОПР) может помочь той или иной стране достичь достаточного уровня мобилизации внутренних ресурсов в течение соответствующего периода времени при укреплении человеческого капитала и производственного и экспортного потенциала. Для многих африканских стран, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, ОПР по-прежнему выступает крупнейшим источником внешнего финансирования и имеет решающее значение для достижения целей и контрольных показателей в области развития, указанных в Декларации тысячелетия, и других, согласованных на международном уровне целей в области развития. Поэтому потоки помощи и сотрудничества в оказании помощи имеют важнейшее значение для усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития. Несмотря на инициативы по облегчению задолженности, многие развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с трудностями финансирования и нуждаются в дальнейшей международной поддержке. Обязательства в отношении ОПР, включая обязательства многих развитых стран по достижению целевого уровня ОПР в размере 0,7% валового национального продукта к 2015 году, должны быть выполнены в духе глобального партнерства, основанного на общей ответственности. Существенные новые обязательства, взятые на себя многими донорами в отношении оказания помощи, должны позволить увеличить чистый номинальный объем ОПР по сравнению с ее нынешним уровнем, который был уже достигнут в начале 1990-х годов.

[17-альт. Эффективные государственные финансы, включая систему налогообложения, являются важным элементом финансирования развития. Вместе с тем во многих развивающихся странах существующая реальная налоговая база является слишком небольшой, чтобы обеспечить достаточные государственные доходы, а институциональные возможности для сбора налогов и политика перераспределения ресурсов часто являются слабыми. Официальная помощь в целях развития (ОПР) наряду с реформами политики и другими мерами по расширению налоговой базы может помочь той или иной стране достичь достаточного уровня мобилизации внутренних ресурсов в течение соответствующего периода времени при укреплении человеческого капитала и

производственного и экспортного потенциала. Для многих африканских стран, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, ОПР по-прежнему выступает крупнейшим источником внешнего финансирования и при эффективном использовании имеет решающее значение для достижения целей и контрольных показателей в области развития, указанных в национальных стратегиях развития, а также в Декларации тысячелетия, и других, согласованных на международном уровне целей в области развития. Поэтому эффективные потоки помощи и сотрудничество в оказании помощи могут иметь важнейшее значение, пока не получат развитие внутренние ресурсы и не будет обеспечен более значительный доступ к другим потокам капитала, для усилий по достижению согласованных на национальном и международном уровнях целей в области развития. Несмотря на инициативы по облегчению задолженности, многие развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с трудностями финансирования и нуждаются в дальнейшей международной поддержке. Обязательства в отношении ОПР, включая обязательства многих развитых стран по достижению целевого уровня ОПР в размере 0,7% валового национального продукта к 2015 году, должны быть выполнены в духе глобального партнерства, основанного на общей ответственности. Существенные новые обязательства, взятые на себя многими донорами в отношении оказания помощи, должны позволить увеличить чистый номинальный объем ОПР по сравнению с ее нынешним уровнем, который был уже достигнут в начале 1990-х годов.

В. Принципиальные задачи

18. Усилия развивающихся стран по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития должны твердо опираться на глобальное партнерство в целях развития и крепкую систему Организации Объединенных Наций, отвечающую потребностям и приоритетам всех стран, в частности развивающихся стран. *[ad ref.]*

[19. Многообразие политики [является необходимым условием для того, чтобы каждая страна могла реализовывать свои] [может помочь странам реализовать свои] приоритеты и цели развития. Разнообразие [экономических условий,] культур [человеческого капитала] и исторического опыта означает, что, хотя могут быть определены общие принципы [для достижения устойчивого экономического роста и развития человеческого капитала], [не существует какой-либо конкретной модели для улучшения управления и институтов в интересах содействия экономическому росту. Применение] [конкретная политика и практика, необходимая для улучшения управления и институтов в интересах содействия экономическому росту, должны основываться на подробной информации и тщательном диагностическом анализе, позволяющем выявить ограничения, сдерживающие стимулируемый частным сектором экономический рост и развитие.

При существовании таких ограничений применение] универсальных моделей политики может привести к неожиданным последствиям и принести результаты, отличающиеся от тех, которые были получены с помощью той же политики в других местах. Поэтому национальные стратегии развития [должны] учитывать потребности и условия каждой страны, а также необходимость использования определенных инструментов политики [на различных этапах развития] [,направленных на устранение главных причин проблем в области развития и использование соответствующих возможностей]. Все страны соглашаются с тем, что важнейшее значение имеет полное выполнение их международных обязанностей и обязательств. [Вместе с тем развивающимся странам следует с учетом их конкретных условий найти надлежащий баланс между пространством для маневра в национальной политике и международными принципами и обязательствами [если они сталкиваются с трудностями в процессе развития или] [для поддержки процесса развития] при разработке инструментов политики, способствующих накоплению капитала, технологической модернизации, структурным преобразованиям и всеохватывающему и справедливому развитию. Необходимые изменения в политике должны позволить обеспечить полное выполнение международных обязанностей и обязательств.]]

20. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, и невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития. Национальные усилия в деле развития должны дополняться благоприятной [международной экономической] средой, и сопутствующие региональные и глобальные [меры политики и улучшение согласованности в международной денежно-кредитной, финансовой и торговой системах] [политика и инициативы] могут способствовать эффективному осуществлению национальной стратегии в области развития. Для устойчивого развития требуется ориентированная на экономический рост макроэкономическая политика на национальном и международном уровнях, учитывающая оказываемое ею экологическое и социальное воздействие, и эффективная структурная [политика. Такая политика] [политика, сопровождающаяся] [должна сопровождаться] более эффективными усилиями [на всех уровнях] по соблюдению принципов рационального управления[, включая эффективное, прозрачное и подотчетное правительство, борьбу с коррупцией, качественную регулируемую среду, политическую стабильность и соблюдение прав человека и законности.] и [дальнейшему] соблюдению прав человека[, включая экономические и социальные права и право на развитие]. Торговая политика должна быть полностью интегрирована в надлежащие рамки национальной политики и национальные стратегии в области развития. Вопросы сокращения масштабов нищеты и торговли должны охватываться рамочными программами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР).

21. Существуют тесные связи между устойчивым развитием и сокращением масштабов нищеты и расширением возможностей женщин. Такие связи имеют важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития. Вопросы равенства мужчин и женщин и повышения роли женщин должны быть интегрированы в политику и практику в области развития. *[ad ref.]*

22. На национальном уровне важнейшее значение имеет согласованность между макро- и микроэкономической политикой. Микроэкономическая и структурная политика может быть ориентирована на создание стимулов для инвестиций, способствующих повышению производительности труда и укреплению международной конкурентоспособности национальных предприятий. Политика по привлечению прямых иностранных инвестиций, торговая политика и политика в области конкуренции могут способствовать усилению влияния мер, направленных на стимулирование промышленного развития и технологической модернизации. Если макроэкономическая политика и меры по поощрению внутренних инвестиций дополняются структурными преобразованиями и технологическим прогрессом, то это повышает вероятность того, что им удастся стимулировать инвестиции. Торговая интеграция является наиболее эффективной в том случае, если она увязывается с технологической модернизацией и способствует увеличению создаваемой в стране добавленной стоимости благодаря формированию сети внутренних восходящих и нисходящих производственных связей. *[ad ref.]*

23. Макроэкономическое управление возросшими налоговыми и валютными поступлениями от экспорта сырьевых товаров должно быть направлено на обеспечение того, чтобы нынешнее резкое повышение цен на сырьевые товары способствовало устойчивому развитию, в том числе с помощью структурных преобразований и реформ, улучшения собираемости поступлений и надлежащей транспарентности, диверсификации, индустриализации и долговременного расширения занятости. Развивающимся странам с богатыми ресурсами следует при поддержке международного сообщества также использовать увеличивающуюся ренту, получаемую от ресурсов, для обеспечения долгосрочной устойчивости путем осуществления инвестиций в материальный и человеческий капитал и удовлетворения потребностей в занятости и социальных нужд. *[ad ref.]*

24. В развивающихся странах императивы развития предприятий и структурных преобразований требуют от институциональных структур создания механизмов для осуществления политики, направленной на достижение высокого уровня инвестиций и внедрение новых технологий. Главным принципом институциональной реформы должно стать устранение информационных, координационных и коммуникационных проблем,

затрудняющих процесс принятия решений в предпринимательском секторе, а также повышение транспарентности. *[ad ref.]*

25. Многообразие политики[, в частности пространство для маневра в политике для развивающихся стран,] является необходимым условием, для того чтобы каждая страна могла реализовать свои приоритеты и цели развития. Политика, способствующая макроэкономической стабильности, должна рассматриваться не как самоцель, а с точки зрения ее вклада в процесс развития. [В противном случае возникает опасность того, что применение универсальных мер политики приведет к неожиданным последствиям или даже противоположным результатам по сравнению с теми, которые были получены с помощью тех же мер политики в других местах. Поэтому все страны, и в частности развивающиеся страны, должны иметь возможность воспользоваться существующими гибкими положениями в многосторонних соглашениях для применения инструментов политики, отвечающих их специфическим потребностям, условиям и приоритетам, в процессе осуществления своей политики в области развития. Необходимо также обеспечить, чтобы будущие соглашения предусматривали достаточное пространство для маневра в политике, с тем чтобы могли использоваться различные меры политики для реализации целей и задач в области развития.]

26. Необходимо расширить и укрепить участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в принятии экономических решений и разработке норм на международном уровне. По-прежнему важное значение имеют усилия по реформированию международной финансовой архитектуры, поскольку сохраняет свою актуальность задача повышения роли и улучшения участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в бреттон-вудских учреждениях. *[ad ref.]*

27. Региональное сотрудничество между развивающимися странами и их интеграция, где она имеет место, могут способствовать укреплению национальных стратегий в области развития и многосторонних соглашений, а также ускорению роста производства, увеличению торговли и повышению влияния развивающихся стран. Такое сотрудничество может принести значительные выгоды для процесса развития, если [. Если] оно выходит за рамки либерализации торговли и охватывает политику, содействующую экономическому росту, стабильности, промышленному развитию, развитию инфраструктуры, расширению занятости и структурным преобразованиям [, оно] может также способствовать новаторским подходам и расширению возможных вариантов политики в целях развития. Региональное денежно-кредитное и финансовое сотрудничество [может] [могло бы] стать важным [элементом] [аспектом] в дальнейшей эволюции международной денежно-кредитной системы. [Региональные механизмы финансирования, такие, как региональные банки развития или региональные рынки

капитала, могут дополнять международные учреждения и выступать источниками долгосрочного финансирования, в особенности для стран с небольшой экономикой, не имеющих хорошо развитых внутренних финансовых рынков. Еще одной конструктивной формой сотрудничества с участием центральных банков региона является упрощение процедур торговли и краткосрочное финансирование. Региональные механизмы, способствующие стабилизации обменных курсов стран региона с высокой и продолжающейся увеличиваться долей внутрирегиональных торговых и финансовых потоков, могут стать важным элементом процесса создания общего рынка.]

28. Необходимо повысить роль региональных и субрегиональных соглашений и зон свободной торговли, совместимых с многосторонней торговой системой, в формировании более совершенной мировой торговой системы. Международные финансовые учреждения, включая региональные банки развития, должны и впредь поддерживать проекты, способствующие субрегиональной и региональной интеграции среди развивающихся стран и стран с переходной экономикой. *[ad ref.]*

29. Денежно-кредитная и финансовая стабильность на национальном и международном уровнях и предотвращение кризисов имеют важное значение для достижения устойчивого развития и роста. Все страны могут способствовать международной финансовой стабильности путем поощрения установления транспарентных, предсказуемых и эффективных регулирующих режимов. На национальном и международном уровнях денежно-кредитная и финансовая стабильность должна опираться на эффективные институты, занимающиеся выявлением и предотвращением потенциальных кризисов. На всех уровнях для этого требуются транспарентные, точные и своевременные макроэкономические данные, постоянный контроль за структурой долга и всесторонний анализ международных потоков капитала. *[ad ref.]*

30. Центральное место в усилиях по предотвращению кризисов по-прежнему должно отводиться осуществляемому на многостороннем уровне наблюдению, которое должно быть ориентировано не только на страны, подверженные кризисам, но и на обеспечение стабильности системы в целом. Меры по смягчению последствий чрезмерной неустойчивости краткосрочных потоков капитала и по повышению транспарентности финансовых потоков и улучшению информации о них имеют важное значение и должны быть рассмотрены. *[ad ref.]*

[31. Обеспечение приемлемого уровня долга является необходимым условием для поддержания экономического роста и усилий по достижению национальных целей в области развития. Анализ степени приемлемости долга имеет важнейшее значение для выявления возможности долговых кризисов. Облегчение долгового бремени может

играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на деятельность, соответствующую задачам искоренения нищеты, обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Странам настоятельно рекомендуется направлять такие ресурсы, высвобождаемые в результате облегчения долгового бремени, в частности в результате списания и сокращения задолженности, на достижение указанных целей. Доноры должны стремиться к тому, чтобы обязательства в рамках Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности и Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью носили дополнительный характер по отношению к существующим потокам помощи, и продолжать оказывать поддержку странам для завершения процесса облегчения долгового бремени. Должны быть выделены дополнительные ресурсы, с тем чтобы не допустить ослабления финансового потенциала международных финансовых учреждений, и все кредиторы должны принимать участие на справедливой основе, включая кредиторов, не входящих в Парижский клуб, и коммерческих кредиторов. Кредиторам и должникам следует как можно скорее выполнить свои обязательства для завершения процесса облегчения долгового бремени и продолжать использовать - в надлежащих случаях и с учетом конкретных условий - такие механизмы, как долговые свопы, для уменьшения долгового бремени развивающихся стран с низким уровнем доходов и с более низким средним уровнем доходов, которые имеют неприемлемое долговое бремя и не подпадают под Инициативу в интересах бедных стран с высокой задолженностью. Политика по достижению и поддержанию приемлемого уровня долга в будущем должна дополняться соответствующей практикой заимствования и кредитования и эффективным управлением долговыми обязательствами, в том числе путем улучшения статистического и аналитического потенциала.]

32. В связи с объемом и качеством ОПР возникают сложные аналитические вопросы. Непросто оценить ни объем помощи, ни ее качество или эффективность ее использования. Расширение сотрудничества между партнерами по процессу развития и соответствующими международными учреждениями, включая в соответствующих случаях партнеров по финансированию развития, не входящих в КСР, может способствовать улучшению сопричастности стран, более тесной координации внешних ресурсов с национальными приоритетами в области развития и взаимной ответственности. В этой связи Парижская декларация об эффективности помощи внесла важный вклад, которым может руководствоваться система Организации Объединенных Наций. Конференция приветствует увеличение ресурсов, которое станет возможным благодаря установлению многими развитыми странами временных графиков по достижению целевого показателя объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7%

валового национального продукта к 2015 году и не менее 0,5% валового национального продукта к 2010 году, а также выделению в соответствии с Брюссельской программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов от 0,15% до 0,20% для помощи наименее развитым странам не позднее 2010 года, и настоятельно призывает те развитые страны, которые еще этого не сделали, предпринять конкретные усилия в данном направлении во исполнение своих обязательств. *[ad ref.]*

[33. Международное сотрудничество должно быть направлено на более значительную поддержку усилий стран со средними доходами в области развития, с учетом их экономических и социальных особенностей и условий, а также их конкретных потребностей и приоритетов.]

С. Вклад ЮНКТАД

34. ЮНКТАД, являющаяся координационным центром в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития должна осуществлять исследовательскую и аналитическую работу по таким направлениям, как макроэкономическая политика, торговля, инвестиции, финансы, задолженность и нищета, а также взаимосвязи между этими вопросами. Такая исследовательская работа должна помогать развивающимся странам в их усилиях по достижению своих целей в области развития, включая искоренение нищеты, повышению благосостояния своих граждан, использованию возможностей, открываемых глобализацией, и решению создаваемых ею задач. *[ad ref.]*

35. ЮНКТАД следует еще больше заострить внимание на потребностях наименее развитых стран и Африки во всех областях, относящихся к ее мандату. ЮНКТАД должна также уделять постоянное внимание проблемам, с которыми сталкиваются страны со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю [развивающиеся страны транзита], и малые островные развивающиеся государства.

36. ЮНКТАД должна и впредь играть свою важную и особую роль в проведении анализа политики и подготовке рекомендаций по вопросам политики на глобальном и национальном уровнях. В своей работе по проблематике глобализации и стратегий в области развития ЮНКТАД следует заострить внимание на:

- a) определении конкретных потребностей и мер, обусловленных взаимозависимостью между торговлей, финансами, инвестициями, технологией и макроэкономической политикой, с точки зрения ее воздействия на процесс развития;
- b) содействию углублению понимания согласованности между, с одной стороны, международными экономическими нормами, практикой и процессами и, с другой стороны, национальной политикой и стратегиями в области развития;
- c) оказании поддержки развивающимся странам в их усилиях по разработке стратегий в области развития с учетом их конкретных условий и возможностей и задач, связанных с глобализацией;
- d) внесении вклада в глобальные дискуссии по вопросам политики в области развития путем выявления взаимосвязей между показателями глобализации, торговли и развития на основе достоверной и своевременной статистики. *[весь пункт согласован ad ref.]*

37. Экспертный потенциал ЮНКТАД следует использовать для изучения того, каким образом глобализация может способствовать процессу всеохватывающего и справедливого развития, устойчивому экономическому росту и надлежащим стратегиям в области развития, включая благоприятную среду для частного сектора. Он должен также содействовать обеспечению полной и производительной занятости путем изучения в сотрудничестве с Международной организацией труда (МОТ) и другими соответствующими международными организациями вклада торговли в экономический рост, расширение занятости и сокращение масштабов нищеты. *[ad ref.]*

[38. В своей работе по проблематике глобализации и стратегий в области развития ЮНКТАД должна охватывать следующие вопросы:

- a) согласованность между национальными стратегиями в области развития и международными процессами, включая международную денежно-кредитную, финансовую и торговую системы;
- b) [вклад] [взаимосвязь] торговли в экономический рост, расширение занятости и сокращение масштабов нищеты;
- c) роль национальных и иностранных инвестиций, в том числе в инфраструктуру, в деле создания производственного и экспортного потенциала в развивающихся странах, включая инвестиционные гарантии;

- d) роль законодательства и политики в области конкуренции в содействии торговле, инвестициям, конкурентоспособности и развитию;
- e) вопросы энергетики, связанные с развитием;
- f) последствия тенденций и колебаний цен на сырьевые товары для разработки и осуществления стратегий в области развития;
- g) влияние внешних условий, в особенности глобальных диспропорций и международного макроэкономического положения и политики, на перспективы развития;
- h) миграция и ее последствия для торговли и развития;
- i) развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю;
- j) сложные и широкие потребности НРС, в том числе с точки зрения потоков ОПР, и других стран с небольшой и уязвимой экономикой.]

39. На международном уровне работа ЮНКТАД должна способствовать повышению последовательности в разработке глобальной экономической политики, в частности с точки зрения взаимозависимости и согласованности международной торговой, инвестиционной и финансовой политики и механизмов, с тем чтобы помочь развивающимся странам успешно интегрироваться в мировую экономику и получить более значительные выгоды от глобализации. *[ad ref.]*

40. На национальном уровне ЮНКТАД следует уделить особое внимание, в частности, следующим вопросам:

- a) влияние ориентированной на обеспечение роста макроэкономической и финансовой политики на процесс развития;
- b) создание благоприятных условий для развития частного сектора и инвестиций предприятий;
- c) политика, направленная на укрепление производственного потенциала развивающихся стран, в частности наименее развитых стран (НРС), и повышение их конкурентоспособности в мировой экономике;

d) искоренение нищеты, распределение доходов и системы государственных доходов; [32 a)-d) *ad ref.*]

(e) укрепление рационального управления в национальных учреждениях, связанных с развитием.]

[41. Благодаря своему авторитету и экспертному опыту ЮНКТАД может служить важным форумом для обмена информацией и улучшения оценки мер рационального управления.]

[42. Признавая необходимость различий в национальной политике, ЮНКТАД должна и впредь определять - с точки зрения торговли и развития - основные элементы эффективной макроэкономической политики, способствующей расширению производственного потенциала, повышению производительности труда, более быстрому и устойчивому экономическому росту, увеличению занятости и сокращению масштабов нищеты. ЮНКТАД следует также продолжать работу над концепцией пространства для маневра в политике с учетом того, что особенно важное значение для всех стран имеет нахождение надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами.]

43. ЮНКТАД следует продолжать анализ вопросов задолженности и финансирования развития и сохранить свою программу по укреплению потенциала в области управления государственным долгом. Опираясь на свою аналитическую работу, ЮНКТАД должна и впредь оказывать техническое содействие и поддержку развивающимся странам в укреплении национального потенциала с помощью программы "Система управления долгом и анализа финансового положения" (ДМФАС) в сотрудничестве с Международным валютным фондом, Всемирным банком и другими заинтересованными сторонами. ЮНКТАД следует и впредь вносить вклад в многосторонние процессы, касающиеся внешнего долга и финансирования, включая Парижский клуб и Форум по вопросам сотрудничества в целях развития. Необходимо стремиться к достижению максимального эффекта синергизма между аналитической работой и технической помощью. [*ad ref.*]

44. [ЮНКТАД следует [сохранить] [укрепить свой] особый [и дифференцированный] подход к потребностям наименее развитых стран и Африки [в решении задач, связанных с] [во всех областях] [основного] мандата ЮНКТАД. [Особые группы стран с уязвимой] [Страны с уязвимой,] небольшой и слабой экономикой, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, [развивающиеся страны транзита] и малые островные развивающиеся государства по-прежнему заслуживают внимания со стороны

глобальных экономических форумов и учреждений.] ЮНКТАД должна вносить вклад в усилия системы Организации Объединенных Наций по диагностике причин отсутствия прогресса и предлагать практические рекомендации по вопросам политики [для обеспечения того, чтобы глобализация действительно носила всеохватывающий характер] [, используя экспертный потенциал и сравнительные преимущества ЮНКТАД в определенных областях, например ее экспертные знания в области таможенных вопросов (АСОТД), управления долгом (ДМФАС), предпринимательства ("Эмпретек"), обзоров инвестиционной политики, обзоров по вопросам науки и техники, сырьевых бирж и складского дела]. В целях содействия экономическому росту и развитию для всех ЮНКТАД следует уделять постоянное внимание проблемам, с которыми сталкиваются эти группы.

[45. ЮНКТАД должна содействовать более согласованному и эффективному международному сотрудничеству и поддерживать усилия стран со средними доходами в областях, представляющих для них конкретный интерес, таких, как торговля, инвестиции, наука, технология и инновационная деятельность, информационно-коммуникационные технологии, малые и средние предприятия, региональное и трехстороннее сотрудничество и борьба с очагами нищеты.]

46. ЮНКТАД традиционно играла существенную роль в содействии экономическому сотрудничеству между развивающимися странами в рамках всех трех основных направлений своей деятельности. Ей следует укрепить свою работу в данной области посредством: а) углубления исследовательской и аналитической работы по проблематике синергизма между торговлей, инвестициями и финансированием по линии Юг-Юг; б) совершенствования информационных и аналитических инструментов по вопросам потоков и сотрудничества Юг-Юг; и с) поощрения сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества. *[ad ref.]*

[47. Проведенный ЮНКТАД анализ перспектив развития палестинской экономики позволил выявить благоприятные возможности для согласованного технического сотрудничества с партнерами по развитию, призванного смягчить сложное экономическое положение и подготовить институциональный потенциал для самостоятельного экономического управления. Необходимо выделить надлежащие ресурсы для укрепления ее программы по оказанию помощи [палестинскому народу] Палестинской администрации и расширения консультативной работы по вопросам политики и оперативной деятельности в таких областях, как стратегии развития и торговая политика, упрощение процедур торговли, модернизация публичных финансов, а также инвестиции и развитие предпринимательства.]

[47-альт. Поддержка, оказываемая палестинскому народу, должна подкрепляться анализом и смягчением отрицательных экономических последствий, вызванных длительной израильской оккупацией и существованием конфликта, в целях прекращения оккупации и создания суверенного, экономически жизнеспособного и независимого палестинского государства. В этой связи в рамках программы ЮНКТАД по оказанию помощи палестинскому народу необходимо активизировать консультативную работу по вопросам политики и сопутствующую оперативную деятельность и обеспечить выделение надлежащих ресурсов для работы в данном отношении.]

II. Подтема 2: Ключевые вопросы торговли и развития и новые реалии в географии мировой экономики

A. Анализ политики

48. Участие в международной торговой системе создает возможности и вызовы для развивающихся стран, в частности для НРС. Некоторые развивающиеся страны превратились в локомотив торговли на региональном и глобальном уровнях. Усилилась конкурентная борьба за сырьевые товары. Наблюдается тенденция к развитию регионализма. В глобальной борьбе за конкурентоспособную с точки зрения затрат и качества рабочую силу, квалифицированные кадры и услуги первостепенное значение придается знаниям, инновациям и технологическим преимуществам. Снижение торговых барьеров может способствовать более эффективному производству и повышению производительности труда и доходов при увеличении доступа к товарам и услугам. Вместе с тем более открытые рынки, как правило, связаны с издержками адаптации, которые вызывают особую обеспокоенность в развивающихся странах. Необходимо должным образом снять эту озабоченность у развивающихся стран, с тем чтобы либерализация торговли способствовала всеохватывающему экономическому росту, развитию и сокращению масштабов нищеты. Для максимального увеличения выгод и сведения к минимуму издержек, связанных с либерализацией международной торговли, требуются взаимоподкрепляющая и согласованная политика и управление на всех уровнях. *[ad ref.]*

49. Задача, связанная с дальнейшим развитием многосторонней торговой системы, заключается в том, чтобы превратить торговлю в двигатель экономического роста и устойчивого развития, а также инструмент для искоренения нищеты. Хорошо функционирующая, универсальная, основанная на соответствующих нормах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система может принести значительные выгоды для процесса развития. Дохинский раунд многосторонних торговых переговоров должен внести вклад в достижение этой цели. В этой связи

Дохинский раунд должен также способствовать благотворной интеграции развивающихся стран, включая НРС, и стран с переходной экономикой в международную торговую систему, и его окончательные результаты должны предусматривать честные, сбалансированные и справедливые обязательства для всех членов в области открытия рынков. *[ad ref.]*

50. Присоединение к Всемирной торговой организации (ВТО) является составной частью стратегий в области развития большинства стран, намеревающихся в полной мере воспользоваться выгодами международной торговой системы. Важно обеспечить подлинно глобальный характер членства ВТО. Хотя присоединение к ВТО приносит выгоды, этот процесс может быть сложным и комплексным. В некоторых случаях присоединяющиеся страны не имеют надлежащих ресурсов, политики и институтов. В этой связи важное значение имеет техническая помощь, оказываемая ЮНКТАД, ВТО и другими донорами, в частности для НРС. Члены ВТО должны в полной мере и добросовестно применять руководящие принципы в отношении присоединения НРС к ВТО, которые были приняты Генеральным советом ВТО 10 декабря 2002 года. Процесс присоединения развивающихся стран к ВТО должен быть совместим с соглашениями ВТО и с их статусом развивающихся стран. Присоединение стран с переходной экономикой также должно быть совместимо с соглашениями ВТО и их статусом. Некоторые страны, намеревающиеся присоединиться к ВТО, считают, что они сталкиваются с чрезмерными требованиями, выходящими за рамки обязательств членов ВТО. *[ad ref.]*

51. Широкое распространение получают различные виды региональных торговых соглашений, заключаемых между развитыми странами, развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами. Почти 50% мировой товарной торговли осуществляется в рамках региональных торговых соглашений и не подпадает под режим наиболее благоприятствуемой нации. Региональная интеграция может позволить развивающимся странам преодолеть ограничения, связанные с небольшим размером экономики, благодаря созданию дополнительных торговых возможностей, повышению эффективности, усилению привлекательности для прямых иностранных инвестиций, достижению экономии, обусловленной эффектом масштаба, и повышению влияния стран, входящих в региональную интеграционную группу, на переговорах, что способствует экономическому и социальному развитию, а также миру и стабильности. Региональные торговые соглашения должны быть транспарентными и совместимыми с многосторонними торговыми правилами и должны содействовать формированию среды, благоприятствующей устойчивому развитию. *[ad ref.]*

52. Несмотря на постепенное уменьшение размеров торговых преференций под влиянием ряда факторов, включая, в частности, многостороннюю либерализацию торговли, такие преференции, включая Всеобщую систему преференций, играют ценную роль, помогая странам получить доступ к рынкам и повысить свою конкурентоспособность, в особенности если они дополняются долгосрочными национальными стратегиями по адаптации стран, зависящих от преференций, к более открытым международным рынкам. *[ad ref.]*

53. Проблемы торговли сырьевыми товарами сохраняют свою остроту в XXI веке. Хотя нынешний сырьевой бум улучшил положение в мировой торговле необработанными сырьевыми товарами и повысил потенциальную роль торговли сырьевыми товарами с точки зрения вклада в устойчивый экономический рост и сокращение масштабов нищеты в условиях глобализованной экономики, по-прежнему сохраняются основные черты экономики сырьевого сектора, включая неустойчивость цен и ее влияние на доходы в реальном выражении, ограниченные выгоды для процесса развития, получаемые многими развивающимися странами, в особенности НРС, от производства необработанных сырьевых товаров и торговли им, и сохраняющиеся трудности в деле диверсификации. Возобновление в долгосрочном плане роста спроса на необработанные сырьевые товары в мировой торговле и повышение их стоимости создают возможности для того, чтобы развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, получили достаточные доходы от торговли сырьевыми товарами для уменьшения финансовых ограничений и смогли вывести свою экономику на путь устойчивого экономического роста, характеризующегося повышением доходов, диверсификацией и сокращением масштабов нищеты. Такие перспективы создают возможности и вызовы для торговли и развития, и в этой связи требуется принятие надлежащих мер политики на национальном, региональном и международном уровнях. *[ad ref.]*

54. Некоторые новые вопросы будут оказывать влияние на то, в какой степени увеличение спроса на сырьевые товары и повышение цен на них приведут к устойчивому экономическому росту, развитию и сокращению масштабов нищеты. К таким ключевым вопросам относятся: процесс консолидации и концентрации компаний в рамках международных производственно-сбытовых цепей в сырьевом секторе и необходимость обеспечения конкурентной среды в этом секторе; повышение валютного курса и снижение конкурентоспособности; распределение выгод между различными субъектами в сырьевом секторе; направление доходов на инвестиции в инфраструктуру и человеческий капитал; взаимосвязи между расширением потребления сырьевых товаров и устойчивым развитием; использование сырьевых товаров в качестве актива; а также последствия неустойчивых цен на энергию и продовольствие. *[ad ref.]*

55. Повышается значение сотрудничества Юг-Юг, подкрепляемого взаимодействием факторов политики и рыночных факторов. Новые возможности для торговли, инвестиций и экономического сотрудничества между развивающимися странами должны использоваться в полной мере, и эту тенденцию необходимо поддерживать, а также обеспечить, чтобы все регионы могли воспользоваться соответствующими выгодами. Такое сотрудничество должно дополнять торговлю и экономическое сотрудничество в целях развития по линии Север-Юг. Существуют значительные возможности для торговли и инвестиций между странами с переходной экономикой и развивающимися странами. *[ad ref.]*

56. Для достижения значимой либерализации торговли требуется также устранение [односторонних и] нетарифных мер в тех случаях, когда они могут выступать ненужными торговыми барьерами.

[57. В этом отношении государствам настоятельно рекомендуется воздерживаться от принятия и применения каких-либо односторонних экономических, финансовых или торговых мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и препятствующих полной реализации возможностей экономического и социального развития, в частности развивающихся стран. Применение односторонних мер, не совместимых с нормами ВТО, [может] отрицательно [сказываться] [сказывается] на усилиях по формированию действительно недискриминационной и открытой торговой системы. Такие меры препятствуют доступу к рынкам, инвестициям и свободе транзита и должны быть отменены как можно скорее.]

58. Хотя все государства обязаны заботиться о своем населении, разработка и применение технических предписаний должны соответствовать нормам многосторонней торговой системы. Необходимо поощрять всестороннее и действенное участие развивающихся стран в процессах установления международных стандартов, разработку новых стандартов на транспарентной и всеохватывающей основе и укрепление институционального и технического потенциала в развивающихся странах для облегчения соблюдения новых стандартов на экспортных рынках. *[ad ref.]*

59. Возможности, открываемые либерализацией и интеграцией, могут использоваться в полной мере в том случае, если существует благоприятная среда, которая может включать политику в области конкуренции как на национальном, так и на региональном уровне и международное сотрудничество в целях борьбы с антиконкурентной практикой, в частности с практикой, затрагивающей торговлю и развитие развивающихся стран. Расширяющиеся масштабы антиконкурентной практики, включая злоупотребление

господствующим положением, могут отрицательно сказываться на получении развивающимися странами выгод от либерализации торговли и инвестиций. [ad ref.]

60. Сектор услуг выступает новым рубежом для расширения торговли, повышения производительности и укрепления конкурентоспособности, а также для оказания услуг первой необходимости и обеспечения всеобщего доступа. В последние годы некоторые развивающиеся страны добились хороших успехов в торговле услугами. Позитивная интеграция развивающихся стран, в особенности НРС, в мировой сектор услуг и расширение их участия в торговле услугами, в частности в случае тех способов поставки услуг и тех секторов, которые представляют для них интерес с точки зрения экспорта, остаются важными задачами развития. Процесс либерализации должен осуществляться с надлежащим учетом целей национальной политики, уровня развития отдельных стран и принципа постепенной либерализации, как это предусмотрено в статье XIX Генерального соглашения по торговле услугами (ГАТС). [ad ref.]

[61. Миграция является многогранным процессом, в связи с которым возникают вызовы и возможности в области торговли и развития. Вызовы, возникающие в связи с вопросами миграции, включая "утечку мозгов", мобильность рабочей силы, интеграционные процессы и денежные переводы, имеют важное значение для торговли и развития. Новые грани взаимодополняемости демографических факторов, рабочей силы и квалифицированных кадров открывают значительные взаимовыгодные возможности с точки зрения торговли и развития в области временного перемещения работников, которое должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством. Для всех мигрантов должна быть обеспечена полная защита прав человека и полное соблюдение трудового законодательства, применяемого к ним, включая принципы и трудовые права, закрепленные в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда.]

[62. Денежные переводы превратились в важный источник частных финансовых ресурсов для общин в странах, являющихся источником миграции. Этому вопросу уделяется все большее внимание в международных дискуссиях, посвященных миграции и развитию. В настоящее время предпринимаются различные инициативы, направленные на максимальное увеличение отдачи от денежных переводов для процесса развития, при этом не ставится под сомнение их частный характер. Денежные переводы никоим образом не могут рассматриваться в качестве замены ОПР, мер по облегчению долгового бремени, ПИИ или других государственных источников финансирования развития. Денежные переводы представляют собой заработную плату, переводимую семьям в основном на цели потребления. Каждый их использует по своему усмотрению. Следует подчеркнуть, что бо́льшая часть доходов мигрантов расходуется в странах назначения и

выступает важным фактором, стимулирующим внутренний спрос в их странах. Хотя страны происхождения получают от миграции финансовые и другие выгоды, они вместе с тем теряют человеческий капитал.]

63. Глобализованные производственные процессы, внутрифирменная торговля и системы поставок с четко синхронизированными звеньями требуют эффективных, экономичных и надежных транспортных и логистических услуг и уменьшения административных препон. Доступ к глобальным транспортным сетям, снижение транспортных и транзакционных затрат и эффективные меры по упрощению процедур торговли имеют решающее значение для активного участия в международной торговле. Многие развивающиеся страны, в особенности НРС и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, по-прежнему не имеют необходимой транспортной инфраструктуры и не осуществляют мер по упрощению процедур торговли. На национальном и международном уровнях требуются дальнейшие шаги по обеспечению полной реализации основных мер по упрощению процедур торговли. *[ad ref.]*

64. Изменение климата приводит к экономическим и социальным последствиям, что требует принятия соответствующих мер. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности и имеющимися возможностями является надлежащим форумом для проведения переговоров по вопросам, касающимся уменьшения глобального потепления. Меры, принимаемые в ответ на изменение климата, могут приводить к последствиям в области торговли и развития, в частности для развивающихся стран. *[ad ref.]*

65. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия открывают новые возможности для торговли и инвестиций в развивающихся странах, а также для их малых и средних предприятий, предлагающих продукцию, связанную с биоразнообразием. Торговля продукцией и услугами, связанными с биоразнообразием, выступает для некоторых стран важным инструментом сохранения биоразнообразия и ускорения развития, хотя следует признать сложные социальные, культурные, правовые и экономические аспекты данного вопроса. *[ad ref.]*

66. Традиционные знания, генетические ресурсы, инновации и практика являются важными активами развивающихся стран, хотя они могут быть утрачены и стать предметом незаконного присвоения. Их сохранение, защита и устойчивое использование остаются важной задачей. *[ad ref.]*

67. Инициатива "Помощь в интересах торговли" выступает важным инструментом для международной торговли и развития. Она может помочь всем развивающимся странам, в особенности НРС, рационально использовать возможности доступа к рынкам.

Практическая реализация и эффективное использование этой инициативы может позволить развивающимся странам принять сопутствующие меры, которые помогут им осуществить соглашения ВТО и воспользоваться ими, а также в целом расширить свою торговлю. Помощь в интересах торговли не может заменить выгод в области развития, которые могут быть получены благодаря успешным и сбалансированным результатам в рамках Дохинского раунда, но она станет ценным дополнением к ним. *[ad ref.]*

68. Для того чтобы превратить глобализацию в позитивную движущую силу, отвечающую интересам всех, при справедливом распределении ее выгод, требуется комплексный и согласованный пакет мер и инициатив в области развития. Обеспечение эффективного, качественного и благотворного участия всех стран, в частности развивающихся стран, в международной торговой системе является важнейшей задачей и возможностью. *[ad ref.]*

69. Всем членам ВТО следует продемонстрировать и подтвердить свою приверженность в рамках ВТО созданию хорошо функционирующей, основанной на соответствующих нормах, открытой, справедливой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой системы, благоприятствующей процессу развития. Им следует продемонстрировать общую заинтересованность в успешном завершении Дохинского раунда переговоров ВТО и полной реализации его основной повестки дня в соответствии с его общей направленностью на приоритеты развития, а также политическую волю для достижения этих целей. *[ad ref.]*

70. Развивающимся странам, НРС и странам с переходной экономикой, находящимся в процессе присоединения к ВТО, должна быть предоставлена возможность осуществить это на условиях, учитывающих их конкретное торговые и финансовое положение и аспекты развития. Такие условия должны соответствовать правам и обязательствам членов ВТО. Развивающимся странам, в частности НРС, и странам с переходной экономикой, находящимся в процессе присоединения к ВТО, должна быть в соответствующих случаях оказана техническая помощь до, в ходе и после присоединения в зависимости от их уровня развития и потребностей. В этом контексте необходимо облегчить процесс присоединения [, устранив не связанные с торговлей препятствия].

71. Все страны должны выполнить свои соответствующие обязательства о предоставлении беспопшлинного и бесквотного доступа на рынки для НРС, как это

предусмотрено в Декларации министров, принятой на шестой Конференции министров ВТО. *[ad ref.]*

72. Страны, участвующие в региональных торговых соглашениях, должны обеспечивать согласованность и совместимость политики с нормами ВТО. Региональные торговые соглашения Север-Юг, а также Юг-Юг могли бы служить инструментами для устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и региональных интеграционных процессов и способствовать укреплению многосторонней торговой системы. *[ad ref.]*

73. Для улучшения интеграции развивающихся стран, в частности НРС, в международную торговлю требуется укрепление их производственного потенциала и расширение их участия в цепочках создания стоимости, в том числе в новых и динамичных секторах мировой торговли. Важное значение имеет обновление, адаптация и корректировка институциональных структур для экономического сотрудничества между развивающимися странами, а также региональные и межрегиональные форумы для диалога и сотрудничества. *[ad ref.]*

74. Глобальная система торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) и другие аналогичные межрегиональные инициативы Юг-Юг имеют важное значение. В этой связи существенную роль призван сыграть нынешний третий (Сан-Паульский) раунд переговоров в рамках ГСТП. ГСТП и другие межрегиональные инициативы Юг-Юг могут способствовать повышению роли развивающихся стран в качестве динамичной силы, стимулирующей рост мировой торговли. *[ad ref.]*

75. Необходимо уделить внимание оказанию помощи странам с переходной экономикой и развивающимся странам в получении взаимных выгод от увеличивающихся торговых и инвестиционных потоков. *[ad ref.]*

76. Хотя развивающиеся страны должны и впредь нести ответственность за свое собственное развитие, международному сообществу следует оказывать развивающимся странам, в особенности НРС, помощь в их усилиях по развитию человеческого, институционального и регулирующего потенциала, потенциала в области исследований и разработок и инфраструктуры для обеспечения эффективного, осознанного и выгодного участия в международной торговле и в международной торговой системе и для эффективного и активного участия в переговорах по вопросам международной торговли и смежной тематике, в том числе путем оказания должным образом индивидуализированной технической помощи. Необходимо выделить надлежащие ресурсы на эти цели, в частности, в рамках, предусмотренных национальными стратегиями в области развития, в том числе такими стратегиями сокращения масштабов

нищеты, в которых воедино сводятся потребности в помощи в сфере торговли и в укреплении потенциала, включая потребности в сфере предложения. *[ad ref.]*

77. Помощь в интересах торговли, включая эффективную техническую помощь, должна быть направлена на оказание содействия развивающимся странам в их усилиях по осуществлению либерализации реформы в сфере торговли и использованию связанных с ними выгод в целях укрепления производственного потенциала и торговой инфраструктуры с учетом потребностей и приоритетов каждой страны. Более значительная и эффективная помощь в интересах торговли должна обеспечивать поддержку всем развивающимся странам, в частности НРС, с тем чтобы они могли воспользоваться выгодами международной торговой системы, основанной на соответствующих нормах. Дополнительное, предсказуемое, устойчивое и эффективное финансирование имеет ключевое значение для того, чтобы помощь в интересах торговли выполнила свое предназначение. Странам-бенефициарам следует интегрировать вопросы торговли и помощи в интересах торговли в свои стратегии в области развития в соответствии со своими национальными приоритетами в целях создания основы для эффективной и долговременной поддержки. *[ad ref.]*

78. Требуется эффективные международные усилия для комплексного решения проблемы нетарифных мер. Усилия должны быть также направлены на снижение или устранение произвольных и неоправданных нетарифных барьеров. [Члены должны воздерживаться от принятия или применения любых односторонних экономических или торговых ограничительных мер в отношении любых других членов по соображениям некоммерческого характера, несовместимым с Соглашением ВТО, и им настоятельно предлагается устранить такие меры; они должны обеспечить, чтобы любая ограничительная мера не затрагивала коммерческие интересы или права и обязательства третьих сторон.] Стандарты и технические предписания должны разрабатываться транспарентно и применяться на недискриминационной основе и не должны создавать необоснованных препятствий в торговле. Развивающимся странам и впредь должна оказываться техническая помощь и поддержка в укреплении потенциала для эффективного соблюдения стандартов. Кроме того, должны быть приняты эффективные меры для содействия всестороннему и действенному участию развивающихся стран в процессе разработки международных стандартов. Особое внимание следует уделить улучшению физической инфраструктуры развивающихся стран и их инфраструктуры для обеспечения качества и расширению участия их малых и средних предприятий в глобальных производственно-сбытовых цепях.

79. На национальном и международном уровнях необходимы усилия по предотвращению возникновения и устранению структур и практики, препятствующих

конкуренции, и поощрению ответственности и подотчетности корпоративных субъектов, с тем чтобы производители, предприятия и потребители развивающихся стран могли пользоваться результатами либерализации торговли. Это должно дополняться поощрением культуры конкуренции и расширением сотрудничества между органами, занимающимися вопросами конкуренции. Развивающимся странам рекомендуется изучить важный вопрос принятия законодательства о конкуренции и создания рамочных основ в данной сфере, в наибольшей мере отвечающих их потребностям в области развития и подкрепляемых техническим и финансовым содействием в деле создания потенциала, при обеспечении всестороннего учета целей национальной политики и ограниченных возможностей. *[ad ref.]*

80. Государствам рекомендуется создать механизм добровольных консультаций, предусмотренный в разделе F Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, в целях нахождения взаимоприемлемых решений. Следует активизировать работу по укреплению потенциала учреждений, занимающихся вопросами конкуренции, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Необходимо продолжить международное сотрудничество в борьбе с антиконкурентной практикой, в том числе в рамках Межправительственной группы экспертов по законодательству и политике в области конкуренции. Кроме того, донорам предлагается рассмотреть возможность выделения на добровольной основе финансирования для международного проекта по укреплению национального и регионального потенциала в области законодательства и политики по вопросам конкуренции. *[ad ref.]*

81. Международное сообщество, в особенности доноры и международные финансовые учреждения, должны обеспечить, чтобы инициатива "Помощь в интересах торговли" имела всесторонний охват и осуществлялась эффективно с учетом в соответствующих случаях Парижской декларации об эффективности помощи. Дополнительное, предсказуемое, устойчивое и эффективное финансирование имеет ключевое значение для того, чтобы помощь в интересах торговли выполнила свое предназначение. Инициатива "Помощь в интересах торговли" должна обеспечивать поддержку всем развивающимся странам, в частности НРС, с тем чтобы они могли лучше интегрироваться в мировую торговую систему и адаптироваться к ней, а также укрепить производственный потенциал, торговую инфраструктуру и конкурентоспособность. В этом контексте важное значение для НРС имеет Расширенная комплексная рамочная программа для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам. Помощь в интересах торговли должна отвечать общим и конкретным потребностям развивающихся стран благодаря ее ориентации на существующий спрос и потребности. Поэтому помощь в интересах

торговли должна отражать приоритеты бенефициаров, и в частности их приоритеты в области развития. *[ad ref.]*

[82. Требуются усилия для решения давних проблем в области торговли сырьевыми товарами и развития сырьевого сектора, с тем чтобы развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, в частности наименее развитые из них, могли получить более значительные выгоды от глобальной интеграции рынков и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также использовать в интересах развития выгоды от резкого повышения цен на сырьевые товары.]

[83. В связи с давними проблемами в области торговли сырьевыми товарами и развития сырьевого сектора требуются следующие меры политики: устранение факторов, обуславливающих сбои в функционировании рыночных механизмов [например, путем увеличения информации] [таких, как недостаточная информация, спекулятивные операции, фьючерсные рынки, нестабильность финансовых рынков, снижение валютных курсов и т.д.], и тем самым содействие корректировке сырьевых рынков; уменьшение влияния крайней неустойчивости [цен и снижения] доходов, в особенности в секторе сельскохозяйственного сырья, на страны [с низкими доходами], зависящие от сырьевых товаров, и бедных фермеров; содействие увеличению добавленной стоимости и расширению участия стран, производящих сырьевые товары, в цепочках создания стоимости в сырьевом секторе; [правительства в странах, зависящих от сырьевых товаров, должны приложить все усилия для улучшения управления, включая транспарентность, подотчетность и системы социальной защищенности, использования инструментов управления рисками для защиты от последствий неустойчивости цен и диверсификации своей экономической базы в те периоды, когда эти страны могут воспользоваться повышением цен на сырьевые товары] и облегчение доступа к ресурсам для финансирования развития сырьевого сектора.]

[84. В связи с нынешним сырьевым бумом необходимо принять меры для содействия эффективному использованию развивающимися странами, зависящими от сырьевых товаров, возможностей, создаваемых более высокими ценами на сырьевые товары, с тем чтобы инициировать процесс устойчивого экономического роста и сокращения масштабов нищеты, и для [устранения] [смягчения] отрицательного влияния, связанного с повышением цен на [сырьевые товары] [энергию и продовольствие], на перспективы экономического роста и развития развивающихся стран [, являющихся нетто-импортерами энергоресурсов и продовольствия].]

85. Поступательное снижение внутренних и внешних торговых барьеров в рамках Дохинского раунда и региональных торговых соглашений облегчит более значительную

интеграцию развивающихся стран в мировой сектор услуг. Эффективная национальная, региональная и международная политика, стратегии, регулирующие положения и институты в области услуг выступают необходимыми предпосылками формирования благоприятной среды для создания конкурентоспособного потенциала в сфере услуг и решения проблем, касающихся нищеты и недостаточного развития инфраструктуры и человеческого капитала. Международному сообществу следует уделить особое внимание услугам и способам услуг, представляющим интерес для развивающихся стран, включая НРС, с точки зрения экспорта. В этом контексте развивающиеся страны подчеркивают важное значение, которое имеет для них реальная либерализация режима перемещения физических лиц в рамках четвертого способа поставки услуг, предусмотренного в ГАТС. [ad ref.]

86. Развивающимся странам следует в соответствии со своими национальными приоритетами и возможностями в области развития разработать национальные и региональные стратегии, а также сопутствующие меры и создать регулиующую рамочную основу и институты в целях формирования конкурентоспособных секторов услуг. Особого внимания заслуживают связанные с процессом развития последствия обеспечения всеобщего доступа к услугам первой необходимости. [ad ref.]

[87. Необходимо облегчить временное перемещение рабочей силы. Улучшение обязательств в отношении открытия рынков в рамках четвертого способа поставки услуг, предусмотренного в ГАТС, способствовало бы созданию новых возможностей в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран.]

[88. В этой связи двусторонние механизмы между развитыми и развивающимися странами, а также региональные механизмы должны облегчить перемещение работников. К ним относятся меры, поощряющие временную миграцию, при создании лучших возможностей для последующего возвращения работников, уменьшение последствий "утечки мозгов", обеспечение "притока и рециркуляции мозгов" и максимально продуктивное использование денежных переводов. Глобальная группа по миграции и Глобальный форум по миграции и развитию могут способствовать обеспечению согласованности и синергизма между вопросами миграции, торговли и развития. На всех уровнях возможны взаимовыгодные для принимающих и направляющих стран подходы к вопросам мобильности и интеграции рабочей силы.]

[89. Международное сообщество призвано сыграть важную роль в максимальном увеличении выгод от денежных переводов мигрантов. Должны быть предприняты усилия, направленные, в частности, на снижение транзакционных затрат и расширение доступа к финансовым услугам для мигрантов и их семей. Такой доступ позволяет мигрантам и их

семьям осуществлять сбережения, получать кредит и приобретать производительные активы. Значительные выгоды от такого доступа получают женщины, которые во многих случаях занимаются семейными финансами, пока мужчины работают за границей, а также женщины-мигранты.]

90. Экспортеры нефти могут только выиграть от направления получаемых доходов в инвестиции в инфраструктуру и человеческий капитал в интересах будущих поколений. Необходимо уделить внимание диверсификации энергетического баланса, включая возобновляемые источники энергии. Международное сообщество, включая правительства и международные финансовые учреждения, должно содействовать формированию благоприятных условий для разработки и использования механизмов финансирования новых энергетических технологий и инфраструктуры. Странам следует также обмениваться опытом и результатами аналитических разработок, с тем чтобы продолжить изучение возможности устойчивого использования биотоплива таким образом, чтобы это способствовало социальному и технологическому развитию и развитию сельского хозяйства и торговли, при этом следует учитывать потребности стран в обеспечении надлежащего баланса между продовольственной безопасностью и энергетическими соображениями. [ad ref.]г

91. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия создают возможности в области торговли, инвестиций и развития для развивающихся стран. В соответствующих случаях следует изучить стратегии по облегчению торговли продукцией и услугами, связанными с биоразнообразием, в целях содействия торговле и устойчивому развитию. [ad ref.]

92. Требуются дальнейшие усилия по оказанию поддержки развивающимся странам, в частности НРС, и странам с переходной экономикой по ключевым вопросам, находящимся на стыке между торговлей, окружающей средой и развитием, таким, как новые стандарты, включая вопросы, касающиеся экомаркировки и сертификации, а также экологически предпочтительные продукты и передача экологически благоприятной технологии и сотрудничество в области такой технологии. [ad ref.]

93. На национальном и международном уровнях требуются усилия для сохранения защиты и поощрения устойчивого использования традиционных знаний и генетических ресурсов и обеспечения справедливого и равноправного распределения связанных с ними выгод. [ad ref.]

94. Развитие эффективных транспортных, коммуникационных и логистических услуг и инфраструктуры и укрепление потенциала выступают стратегическими факторами для

расширения торговых возможностей, в частности для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и НРС. Развивающимся странам следует укрепить свои системы по упрощению процедур торговли и перевозок. Необходимо развивать и укреплять региональное сотрудничество, партнерство и другие инициативы в области упрощения процедур торговли и перевозок. Создание многосторонней правовой рамочной основы в области упрощения процедур международной торговли принесло бы существенные выгоды с точки зрения процесса развития, в частности для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с учетом важного значения, которое для них имеет техническая помощь и поддержка в деле укрепления потенциала. Оптимизация торговых процедур, снижение административных барьеров и расширение использования информационно-коммуникационных технологий должны способствовать дальнейшему облегчению торговли. *[ad ref.]*

95. В связи с уменьшением размеров преференций, включая Всеобщую систему преференций, что оказывает влияние на торговлю и развитие развивающихся стран, получающих преференции [, включая НРС], необходимо найти соответствующие решения. В данном отношении международное сообщество должно оказывать поддержку [с помощью надлежащих мер] [с помощью согласованных на многосторонней основе мер, связанных и/или не связанных с торговлей,] странам, зависящим от преференций, в осуществлении их долгосрочных стратегий, направленных на диверсификацию своей экономической базы, повышение конкурентоспособности, наращивание производственного потенциала и развитие новых экспортных возможностей.

С. Вклад ЮНКТАД

96. ЮНКТАД должна и впредь вносить вклад в области торговли и развития с помощью своей аналитической работы, работы по формированию консенсуса и технической помощи в сфере международной торговли товарами и услугами и сырьевых товаров и в области международной торговой системы в соответствии с нижеуказанными положениями. ЮНКТАД следует укрепить свою работу по проблематике взаимосвязей между торговлей и согласованными на международном уровне целями и задачами в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. ЮНКТАД следует и впредь тесно сотрудничать с другими международными организациями и укреплять координацию деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в области торговли и развития. *[ad ref.]*

97. ЮНКТАД следует:

- a) продолжать осуществлять мониторинг и оценку развития международной торговой системы и тенденций в международной торговле через призму развития, и в частности анализировать вопросы, волнующие развивающиеся страны, с заострением внимания на практических решениях;
- b) продолжать свою работу по вопросам программы работы после Дохи, представляющим особый интерес для развивающихся стран;
- c) оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в развитии потенциала для определения своих собственных приоритетов на переговорах и для разработки в ходе переговоров и осуществления двусторонних, региональных и многосторонних торговых соглашений;
- d) активизировать свою деятельность по линии технического сотрудничества и укрепления потенциала в области торговли и смежных областях. Она должна вносить более значительный вклад в Расширенную комплексную рамочную программу для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам и Совместную комплексную программу технической помощи (СКПТП);
- e) продолжать оказывать и активизировать техническое содействие развивающимся странам и сотрудничество с ними с учетом их уровня развития, в частности с НРС и странами с переходной экономикой до, в ходе и после их присоединения к ВТО;
- f) содействовать обеспечению согласованности и соответствия между региональными торговыми соглашениями и многосторонней торговой системой;
- g) поддерживать и укреплять механизмы регионального сотрудничества;
- h) изучать пути улучшения использования торговых преференций и обеспечения более предсказуемого характера схем преференций и продолжить проработку вопроса об уменьшении размеров преференций;
- i) оказывать помощь развивающимся странам, в частности НРС, в интеграции вопросов торговли и развития в их национальные планы развития и стратегии сокращения масштабов нищеты;

j) оказывать помощь странам со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой в их усилиях по интеграции в многостороннюю торговую систему и решению проблемы подверженности воздействию внутренних и внешних экономических шоковых потрясений. *[Весь пункт одобрен ad ref.]*

98. ЮНКТАД должна и впредь играть ключевую роль при обеспечении надлежащей координации усилий с другими международными и региональными субъектами, включая соответствующие международные органы по сырьевым товарам, в решении проблем в области торговли и развития, связанных с экономикой сырьевого сектора, при уделении должного внимания всем сырьевым секторам, таким как сельское и лесное хозяйство, рыболовство, металлы и минеральное сырье, нефть и газ. В этом контексте она должна следить за тенденциями и проблемами на сырьевых рынках и заниматься изучением связей между международной торговлей сырьевыми товарами и национальным развитием, в частности с точки зрения сокращения масштабов нищеты. *[ad ref.]*

99. ЮНКТАД должна активизировать свои усилия в рамках трех основных направлений своей работы для оказания помощи развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, в использовании выгод для процесса развития, связанных с нынешним резким повышением цен на сырьевые товары, а также решению проблем в области торговли и развития, обусловленных зависимостью от сырьевых товаров. *[ad ref.]*

100. В этом контексте она должна:

a) оказывать помощь развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, в особенности мелким производителям сырьевых товаров, в их усилиях, направленных на: разработку национальных стратегий в области сырьевых товаров, включая интеграцию политики в сфере сырьевых товаров в их национальные и региональные стратегии развития; укрепление производственно-сбытового потенциала и обеспечение конкурентоспособности; продвижение вверх по цепочке создания стоимости и диверсификацию сырьевых секторов; соблюдение установленных государственным и частным секторами стандартов в международной торговле; получение доступа к информации и базам данных о сырьевых товарах; использование экспортных возможностей для сырьевых товаров на формирующихся рынках; оказание помощи развивающимся странам по их просьбе в укреплении человеческого и институционального потенциала, с тем чтобы соответствующие страны могли в максимальной степени использовать выгоды, получаемые ими от добывающих отраслей, в том числе путем содействия осуществлению соответствующих инициатив в добывающих отраслях; создание эффективных систем маркетинга и механизмов поддержки для мелких производителей сырьевых товаров, включая экономически жизнеспособные программы

"страховочных сетей"; и развитие механизмов финансирования и управления рисками в сырьевом секторе (включая товарные биржи). При осуществлении этой работы ЮНКТАД следует избегать дублирования и поэтому координировать свою работу с усилиями других соответствующих субъектов, уже действующих в данной области; [ad ref.]

b) поощрять межправительственное сотрудничество в области сырьевых товаров и способствовать формированию консенсуса в отношении путей интеграции политики в сфере сырьевых товаров в национальные, региональные и международные стратегии в области развития и сокращения масштабов нищеты; торговой политики и инструментов для решения проблем сырьевых товаров; и инвестиционной и финансовой политики в деле обеспечения доступа к финансовым ресурсам для содействия развитию на базе сырьевых товаров, включая ОПР, помощь в интересах торговли и другие возможности; [ad ref.]

c) содействовать налаживанию эффективного партнерства с участием широкого круга заинтересованных сторон в целях определения новаторских подходов для решения проблем, связанных с сырьевыми товарами; [ad ref.] и

[d) поощрять рациональное управление в государственном, частном и корпоративном секторах и транспарентность в распоряжении доходами от продажи сырьевых товаров и осуществление инициативы по обеспечению транспарентности в добывающих отраслях.]

101. ЮНКТАД следует укрепить свою всестороннюю работу по проблематике услуг, торговли и развития путем:

a) углубления анализа возможностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой для расширения их участия в мировом производстве услуг и торговле ими;

b) организации рассчитанных на несколько лет совещаний экспертов;

c) оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании регулирующих и институциональных рамок и механизмов сотрудничества для содействия укреплению их национального потенциала в сфере услуг и повышению его эффективности и конкурентоспособности;

d) оказания поддержки в проведении на национальном уровне оценок секторов услуг и обзоров политики;

- e) изучения вопросов, связанных с либерализацией торговли услугами, и ее влияния на процесс развития, в том числе на региональном уровне;
- f) уделения внимания нормотворческой деятельности на многостороннем уровне в области услуг с учетом интересов и проблем развивающихся стран;
- g) содействия признанию квалификации и стандартов;
- h) оказания поддержки многосторонним и региональным переговорам по вопросам услуг; и
- i) улучшения данных и статистической информации об услугах. *[весь пункт одобрен ad ref.]*

[102. ЮНКТАД следует продолжить свою исследовательскую работу и анализ вопросов политики по проблематике взаимосвязи между международной миграцией, торговлей и развитием. Она должна также продолжить изучение потенциального вклада денежных переводов мигрантов в процесс развития. Ей следует сосредоточить внимание на путях максимального увеличения выгод таких денежных переводов и сведения к минимуму издержек с помощью надлежащей политики в странах происхождения и странах назначения. Многие могут быть сделаны для увеличения выгод от денежных переводов при соблюдении их характера как частных ресурсов.]

103. ЮНКТАД следует также:

- a) содействовать расширению участия развивающихся странах в динамичных и новых секторах мировой торговли; *[ad ref.]*
- b) изучать влияние нетарифных барьеров на торговлю и развитие; *[ad ref.]*
- [c) изучать влияние односторонних экономических и торговых ограничительных мер на торговлю и развитие, в частности на торговлю и развитие развивающихся стран;]
- d) продолжать совершенствовать и распространять свои аналитические инструменты, такие как индекс торговли и развития, и базы данных и программное обеспечение, такие, как ТРЕЙНС/ВИТС; и *[ad ref.]*
- e) укрепить свою работу по изучению взаимосвязи между торговлей и согласованными на международном уровне целями и задачами в области развития,

включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в том числе целями сокращения масштабов нищеты и обеспечения равенства мужчин и женщин. [ad ref.]

104. ЮНКТАД должна поощрять и поддерживать экономическое сотрудничество между развивающимися странами, в том числе с помощью обмена опытом и укрепления институтов. Ей следует улучшить свою информацию и аналитические инструменты в области торговли Юг-Юг и укрепить соответствующие программы технической помощи. Она должна также и впредь содействовать активизации и расширению использования Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами (ГСПП) и других инициатив, стимулирующих торговлю Юг-Юг. [ad ref.]

105. Работа ЮНКТАД по проблематике энергетики должна осуществляться с точки зрения вопросов торговли и развития, в частности в соответствующих случаях в контексте ее работы в таких областях, как сырьевые товары, торговля и окружающая среда, новые и динамичные секторы и услуги. [ad ref.]

106. ЮНКТАД следует продолжить свою работу в рамках Инициативы в области биотоплива, стремясь максимально увеличить выгоды в сфере торговли и развития для развивающихся стран и стран с переходной экономикой и свести к минимуму возможные отрицательные экологические и социальные аспекты, связанные с биотопливом. [ad ref.]

[107. В рамках своего мандата ЮНКТАД должна, не дублируя работу, осуществляемую другими организациями, изучать последствия изменения климата для торговли, инвестиций и развития в интересах содействия устойчивому развитию.]

108. ЮНКТАД должна и впредь оказывать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в вопросах на стыке торговли и окружающей среды, таких, как доступ на рынки, сельское хозяйство, передача экологически благоприятной технологии, экологические товары и услуги, экологически предпочтительные продукты и стандарты, включая вопросы, касающиеся экомаркировки и затрат на сертификацию, и осуществлять последующую деятельность по связанным с торговлей вопросам, содержащимся в Йоханнесбургском плане выполнения решений. Ей следует активизировать работу в рамках Целевой группы ЮНЕП-ЮНКТАД по вопросам создания потенциала в области торговли, окружающей среды и развития. [ad ref.]

109. ЮНКТАД следует продолжать использовать свой опыт для укрепления Инициативы в области биоторговли, в рамках которой оказывается поддержка развитию расширяющегося рынка связанных с биоразнообразием продуктов и услуг, производимых на устойчивой основе. Данная инициатива должна и впредь способствовать принятию

благоприятной политики и созданию соответствующей среды для поощрения участия частного сектора в устойчивом использовании и сохранении биоразнообразия, при этом, однако, следует учитывать сложные социальные, культурные, правовые и экономические аспекты данного вопроса. *[ad ref.]*

110. ЮНКТАД должна продолжать поощрять и поддерживать сотрудничество, в том числе путем облегчения добровольных консультаций между государствами-членами и региональными группами, в соответствии с положениями раздела F Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, который был принят Генеральной Ассамблеей в 1980 году и сохраняющее значение которого было подтверждено в Сан-Паульском консенсусе и на пятой Конференции по рассмотрению всех аспектов Комплекса, состоявшейся в 2005 году. *[ad ref.]*

[111. ЮНКТАД должна также поддерживать усилия стран со средними доходами по ключевым вопросам торговли и развития.]

112. ЮНКТАД является координационным центром для работы в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам политики в области конкуренции и связанным с этим вопросам защиты интересов потребителей. Для государств-членов она служит форумом для межправительственного диалога по вопросам политики и формирования консенсуса в области законодательства и политики в сфере конкуренции. Ей следует и впредь проводить исследовательскую и аналитическую работу в данной области для своих государств-членов и международных сетей органов по вопросам политики в сфере конкуренции и/или в сотрудничестве с ними. ЮНКТАД должна продолжать выступать форумом для обсуждения вопросов конкуренции на многостороннем уровне при поддержании тесных связей с существующими сетями органов по вопросам конкуренции и содействовать расширению использования законодательства и политики в области конкуренции в качестве инструментов для достижения конкурентоспособности на национальном и международном уровнях. Работа ЮНКТАД в данной сфере должна способствовать установлению правовых режимов в области конкуренции, учитывающих существующие условия в развивающихся странах. В этой связи дальнейшие усилия ЮНКТАД в данной области следует сосредоточить на:

а) подготовке и осуществлении национального и регионального законодательства и политики в области конкуренции и мер, отвечающих потребностям развивающихся стран в сфере развития и благосостоянию их потребителей;

- b) проведении исследований и дискуссий, посвященных антиконкурентной практике в различных секторах и ее последствиям для благосостояния потребителей и глобальных рынков, в частности рынков развивающихся стран, и механизмам по устранению таких последствий;
- c) изучении всех вопросов, находящихся на стыке между конкуренцией, приватизацией и инновационной деятельностью, и их влияния на торговлю и развитие, в том числе на региональном уровне;
- d) оказании поддержки региональному сотрудничеству и сотрудничеству Юг-Юг в политике в области конкуренции;
- e) оказании поддержки развивающимся странам в разработке и применении законодательства о конкуренции;
- f) проводимых в ЮНКТАД добровольных экспертных обзорах политики в области конкуренции, которые должны охватывать более широкую группу развивающихся стран и их региональных экономических организаций; и
- g) облегчении обмена опытом и передовой практикой в деле укрепления потенциала в различных регионах, включая такие программы, как программа технической помощи в области политики по вопросам конкуренции и защиты интересов потребителей для стран Латинской Америки ("Компал"), которые необходимо укрепить. *[весь пункт одобрен ad ref.]*

[113. ЮНКТАД следует провести, в том числе на региональном уровне, анализ связанных с развитием вопросов интеллектуальной собственности и торговых аспектов прав интеллектуальной собственности, включая улучшение положения в области передачи технологии развивающимся странам, связанные с развитием аспекты и последствия установления и осуществления прав интеллектуальной собственности, а также защиту традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора и справедливое и равноправное распределение выгод, без ущерба для работы, проводимой на других форумах.]

114. ЮНКТАД следует и впредь играть важную роль в разработке и осуществлении проектов в рамках инициативы "Торговля в интересах развития". Она должна продолжать оказывать целенаправленную поддержку развивающимся странам в укреплении их возможностей для действенного участия в международной торговой системе и

использовании связанных с нею выгодах и заниматься изучением возможностей и вызовов, создаваемых этой системой. *[ad ref.]*

115. ЮНКТАД должна оказывать техническую помощь развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита, с тем чтобы помочь им создать надлежащую и эффективную инфраструктуру и услуги, а также эффективные механизмы транзитных перевозок в интересах содействия торговле. *[ad ref.]*

III. Подтема 3: Улучшение благоприятных условий на всех уровнях для укрепления производственного потенциала, торговли и инвестиций: мобилизация ресурсов и использование знаний в интересах развития

A. Анализ политики

116. Успешная интеграция в международные торговые, производственные и технологические сети зависит как от наращивания производственного потенциала, так и от получения выгод от деятельности транснациональных корпораций (ТНК), в частности в результате налаживания деловых связей между отечественными малыми и средними предприятиями и глобальными ТНК и создания для них возможностей участвовать в глобальных и региональных цепочках создания стоимости благодаря установлению таких связей. Для этого требуется благоприятствующая политика на национальном и международном уровнях, поощряющая развитие предпринимательства, в частности путем укрепления деловых связей между предприятиями, отраслевых территориально-производственных комплексов и предпринимательства. *[ad ref.]*

117. В последние годы возрос мировой объем притока прямых иностранных инвестиций (ПИИ), в том числе в развивающиеся страны. Вместе с тем он по-прежнему неравномерно распределяется между экономическими секторами и принимающими странами. Например, в 2006 году в некоторых странах, в особенности в Африке, продолжала наблюдаться концентрация инвестиций в добывающих отраслях. На НРС по-прежнему приходится лишь 0,7% мирового притока инвестиций (или 2,5% притока инвестиций в развивающиеся страны). Вопрос о способах извлечения максимальных выгод для развивающихся стран, в особенности для НРС, от мировых инвестиций заслуживает дальнейшего изучения. *[ad ref.]*

118. Хотя развитые страны по-прежнему выступают основными источниками ПИИ, на страны Юга приходится все бóльшая часть вывозимых ПИИ. Появление ТНК стран Юга является сравнительно недавней тенденцией, открывающей новые возможности для процесса развития. В ряде НРС почти половина всего притока ПИИ приходится на ПИИ Юг-Юг. *[ad ref.]*

119. Наряду с притоком капитала ПИИ могут способствовать расширению занятости, передаче технологии и знаний, обеспечению доступа к международным рынкам и усилению конкуренции. Кроме того, ПИИ могут дополнять национальные, региональные и международные усилия по мобилизации ресурсов в целях развития. Помимо ожидаемых выгод от ПИИ, существуют также потенциальные риски, связанные с вытеснением местных инвестиций, антиконкурентной практикой, трансфертным ценообразованием и неблагоприятными экологическими и социальными последствиями. Поэтому странам следует учитывать как количественные, так и качественные аспекты ПИИ. *[ad ref.]*

120. С тем чтобы использовать имеющиеся возможности, страны должны проводить активную политику с надлежащей последовательностью принимаемых мер для извлечения максимальных выгод от инвестиционных потоков для процесса развития. *[ad ref.]*

121. В отношении международных инвестиционных соглашений необходимо обеспечить баланс интересов стран базирования, принимающих стран и иностранных инвесторов. Заслуживают особого внимания вопросы, касающиеся урегулирования споров между инвесторами и государствами, и необходимо укрепить возможности стран для участия в переговорах по разработке инвестиционных соглашений, благоприятствующих процессу развития. *[ad ref.]*

122. Улучшение инфраструктуры и внутренние реформы имеют ключевое значение для привлечения ПИИ. Национальная политика может быть более эффективной, если она дополняется продуманными международными нормами и сотрудничеством с учетом конкретных условий отдельных стран. *[ad ref.]*

123. Развивающимся странам следует осуществлять стратегии в области развития, отвечающие их конкретным условиям в рамках концепции благоприятствующего государства, т.е. государства, которое использует свои административные и политические средства для целей экономического развития, эффективно задействуя для этого людские и финансовые ресурсы. Такое государство должно также обеспечивать позитивное взаимодействие между государственным и частным секторами. *[ad ref.]*

124. Для наращивания производственного потенциала требуется благоприятная среда для развития частного сектора, учитывающая динамику развития различных видов предприятий. Стремясь воспользоваться возможностями глобализации, малые и средние предприятия развивающихся стран сталкиваются с трудностями с точки зрения управленческих и финансовых ресурсов и потенциала для модернизации и инновационной

деятельности. В этой связи решающее значение имеет развитие предпринимательского потенциала, в частности в НРС. *[ad ref.]*

125. Страхование может способствовать облегчению торговли и коммерческой деятельности, расширению занятости, созданию финансовых рынков в развивающихся странах и распределению рисков. Особое значение приобрело страхование рисков катастроф. Во многих развивающихся странах ощущается необходимость в улучшении сектора страховых услуг. *[ad ref.]*

126. Возникают также проблемы в связи с новыми требованиями в отношении транспарентности финансовых и нефинансовых аспектов деятельности компаний, поскольку существующие стандарты и кодексы, регламентирующие вопросы отчетности, разработаны для хорошо развитых рынков капитала. Дополнительные проблемы могут возникать в процессе практического применения. В связи с ростом обеспокоенности по поводу состояния окружающей среды различные заинтересованные стороны будут предъявлять все более высокие требования к компаниям в отношении экологического учета и финансовой отчетности. *[ad ref.]*

[127. Технологический разрыв является одной из важных причин увеличивающегося социально-экономического разрыва между странами и внутри стран. В настоящее время все развивающиеся страны, и в частности НРС, должны использовать знания и технологии и стимулировать инновационную деятельность, с тем чтобы быть конкурентоспособными и получать выгоды от торговли и инвестиций. Необходимо приложить усилия к тому, чтобы системы интеллектуальной собственности содействовали технологической инновационной деятельности и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технологических знаний с учетом более широких общественных интересов, и в особенности задач развития.]

[127-альт. Технологический разрыв связан с социально-экономическим разрывом между странами и внутри стран. В настоящее время все страны, включая НРС, должны использовать знания и технологии и стимулировать инновационную деятельность, с тем чтобы быть конкурентоспособными и получать выгоды от торговли и инвестиций. Необходимо приложить усилия к тому, чтобы защита и осуществление прав интеллектуальной собственности содействовали технологической инновационной деятельности и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технологических знаний таким образом, чтобы это способствовало повышению социально-экономического благосостояния и обеспечивало баланс прав и обязательств в соответствии со статьей 7 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение ТАПИС).]

128. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) выступают движущей силой глобализации благодаря вовлечению предприятий в экономику, основанную на знаниях. Они также способствуют расчленению глобальных цепочек создания стоимости. Доступ к недорогим ИКТ, в частности в телекоммуникационном секторе, имеет ключевое значение для развития конкурентоспособного делового сектора, причем даже в традиционных видах деятельности, имеющих значение для развивающихся стран, таких, как туризм. *[ad ref.]*

129. Облегчение процедур торговли и доступ к эффективным транспортным системам, а также улучшение производственного потенциала выступают необходимыми условиями для конкурентоспособности в торговле. Неэффективные торговые процедуры, чрезмерные транспортные издержки и отсутствие транспортного сообщения подрывают экспортную конкурентоспособность развивающихся стран, в особенности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Развивающиеся страны сталкиваются также со все более сложными задачами в связи с необходимостью соблюдения различных требований, касающихся безопасности в морских перевозках и в рамках производственно-сбытовых цепей. *[ad ref.]*

В. Принципиальные задачи

130. Необходимо поддерживать предпринимаемые на всех уровнях усилия по содействию формированию благоприятной среды для развития, осуществлению реформы и искоренению нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и обязательств в области развития. *[ad ref.]*

131. Главную ответственность за наращивание производственного потенциала и технологическую модернизацию несут сами страны. Для привлечения ПИИ и получения от них выгод требуется надлежащая национальная политика в области инвестиций и развития. Для того чтобы те, кто занимается разработкой политики, могли принимать более обоснованные решения, необходимо улучшить информацию о влиянии ПИИ и деятельности ТНК на социально-экономическое положение и развитие и продолжить анализ такого влияния. *[ad ref.]*

132. Рациональное управление на всех уровнях и обеспечение принципа верховенства закона могут способствовать созданию среды, благоприятствующей мобилизации ресурсов в целях развития, включая ПИИ. *[ad ref.]*

133. Страны базирования могут способствовать получению выгод для процесса развития от ПИИ в принимающих странах с помощью таких мер, как стимулы, уменьшение рисков и укрепление потенциала, направленных на облегчение притока частных ресурсов в развивающиеся страны. *[ad ref.]*

134. Что касается ПИИ, то, помимо соблюдения национальных законодательных и регулирующих положений, добровольные кодексы поведения и корпоративная ответственность могут помочь ТНК превратиться в позитивную движущую силу развития. Следует поощрять принятие ТНК добровольных кодексов поведения, определяющих рациональную деловую практику, призванную содействовать решению экономических, социальных и экологических проблем. *[ad ref.]*

135. Инвестиции в базовую экономическую и социальную инфраструктуру имеют важнейшее значение для развивающихся стран. Усилия развивающихся стран по выявлению и преодолению препятствий в деле мобилизации внутренних ресурсов должны дополняться потоками внешних ресурсов, включая ПИИ, другие потоки частных ресурсов и ОПР. *[ad ref.]*

136. Страны могут учиться на ошибках и успешном опыте других, в особенности в международных условиях, способствующих созданию глобального пула накопленного опыта. Региональные механизмы или сотрудничество Юг-Юг могут помогать странам решать некоторые проблемы, укреплять консенсус и вырабатывать общую позицию на переговорах. *[ad ref.]*

137. Национальные правительства, международные учреждения и международное сообщество могут оказать помощь странам в создании благоприятной инвестиционной среды путем улучшения распространения информации о национальном законодательстве и регулирующих положениях, а также международных соглашениях и о возможностях и рисках, существующих в странах. При проведении частным сектором оценок суверенного риска следует в максимальной степени использовать строгие, объективные и транспарентные параметры, и в этом могут помочь высококачественные данные и анализ. *[ad ref.]*

138. Улучшение партнерства с частным сектором как в стране, так и за рубежом может содействовать усилению интеграции развивающихся стран и местных производителей в глобальные производственные системы. Для развития конкурентоспособных на международном уровне малых и средних предприятий необходима политика, направленная на укрепление национального предпринимательского потенциала, деловых

связей между предприятиями и отраслевых территориально-производственных комплексов. *[ad ref.]*

139. Для того чтобы развивающиеся страны могли оказывать влияние на разрабатываемые стандарты в отношении транспарентности и бухгалтерского учета в корпоративном секторе, им следует координировать свои усилия, обмениваться опытом практического применения и следить за стандартами и кодексами. Необходимо продолжить работу по созданию эффективной рамочной основы экологического учета и отчетности [, в том числе в связи с последствиями изменения климата [для торговли и развития].]

140. Развивающимся странам и странам с переходной экономикой, сделавшим своим приоритетом укрепление своего страхового сектора, должна быть оказана целенаправленная международная помощь. Меры на уровне политики должны быть направлены на формирование конкурентных и хорошо регулируемых страховых рынков, оказание консультативной помощи в связи с переговорами ВТО и осуществление программ подготовки кадров. *[ad ref.]*

141. Для содействия модернизации технологического потенциала правительствам следует на регулярной основе проводить оценку условий для приобретения и обновления технологий, а также осуществлять свою политику в области науки, технологии и инновационной деятельности и проводить ее обзор. Поддержку в этом отношении может оказать, в частности, партнерство между государственным и частным секторами, а политика в области науки, технологии и инновационной деятельности может быть интегрирована в национальную политику развития и стратегии сокращения масштабов нищеты. *[ad ref.]*

142. Необходимо укрепить партнерство и сотрудничество Север-Юг, а также Юг-Юг в целях содействия обмену знаниями, инновациями и технологией и устранения пробелов в области науки и техники, образования и исследований в развивающихся странах, в особенности в НРС. *[ad ref.]*

[143. Международному сообществу следует продолжить свои усилия по созданию сбалансированной и эффективной международной системы интеллектуальной собственности в соответствии с согласованными рекомендациями Повестки дня ВОИС в области развития.]

[143-альт. Международному сообществу следует продолжить свои усилия по созданию эффективной международной системы интеллектуальной собственности,

поддерживающей исследования и создание знаний, а также их использование и распространение с учетом особых потребностей НРС.]

[143-альт-бис. Международному сообществу следует продолжить свои усилия по созданию эффективной международной системы интеллектуальной собственности. В этом отношении необходимо продолжить выполнение согласованных рекомендаций Повестки дня Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в области развития.]

144. Для сокращения "цифрового разрыва" и обеспечения всестороннего и эффективного участия стран в экономике, основанной на знаниях, необходимо принять меры по развитию инфраструктуры ИКТ и накоплению знаний в области ИКТ. Это должно и впредь дополняться всесторонним участием развивающихся стран в международных дискуссиях по вопросам ИКТ, в частности в дискуссиях, проводимых в рамках последующей деятельности и выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, и обсуждениях в Комиссии по науке и технике в целях развития. [*ad ref.*]

145. На национальном уровне политика и стратегии в области ИКТ должны способствовать формированию благоприятной среды для национальной информационной экономики и конкурентоспособного сектора ИКТ. К основным элементам относится развитие инфраструктуры ИКТ и телекоммуникационного сектора, повышение квалификации в области цифровых технологий, создание правовой и регулирующей рамочной основы для поддержки развития предпринимательской деятельности, торговли и инвестиций в сфере ИКТ, распространение практики "электронного правительства" и развитие технологической инновационной деятельности. Эти направления действий должны быть интегрированы в национальные планы в области развития или документы о стратегиях сокращения масштабов нищеты, и на регулярной основе необходимо проводить обзор политики в сфере ИКТ. [*ad ref.*]

146. Для международной торговли и перевозок необходима благоприятная правовая рамочная основа, облегчающая трансграничные операции. В этой связи разработка согласованных на международном уровне правил и стандартов, таких, как международные конвенции и другие правовые документы, согласованные под эгидой Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и других соответствующих органов, а также их применение на национальном уровне являются необходимыми условиями, для того чтобы участники торговли могли получить реальные выгоды и для того чтобы помочь снизить правовые, административные и трансакционные издержки. Важно, чтобы развивающиеся страны

участвовали в соответствующих процессах по формированию консенсуса и переговорах на международном уровне и чтобы их проблемы и интересы принимались во внимание. Развивающиеся страны, возможно, нуждаются также в укреплении потенциала и технической помощи, с тем чтобы обеспечить применение на национальном уровне правил и стандартов, согласованных на международном уровне. [ad ref.]

147 В связи с расширением участия частного сектора в развитии транспортной инфраструктуры развивающимся странам следует укрепить свои возможности для наблюдения, регулирования и облегчения развития данного сектора на национальном уровне. [ad ref.]

148. Необходима политика, способствующая развитию конкурентноспособных и эффективных транспортных систем для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, в частности в рамках двусторонних и региональных механизмов. В этом контексте необходимо полностью поддержать всестороннее и своевременное осуществление Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий. Следует приложить все усилия для обеспечения того, чтобы итоги среднесрочного обзора хода осуществления Алматинской программы действий, который должен быть проведен в 2008 году, способствовали созданию эффективных транзитных и транспортных систем, учитывающих трудности развивающихся стран транзита, и интеграции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в международную торговую систему в свете положений Уланбаторской декларации. [ad ref.]

149. Следует также учитывать меры, направленные на повышение безопасности международных производственно-сбытовых цепей и решение природоохранных задач [в частности в связи с изменением климата].

[150. Государства - члены ЮНКТАД признают принципы и цели, сформулированные в Тунисской программе для информационного общества, и подтверждают, в частности, свою приверженность осуществлению пунктов 69-71, касающихся управления Интернетом. Форум по вопросам управления Интернетом должен осуществлять свою деятельность с участием широкого круга заинтересованных сторон в целях полного выполнения своего мандата, определенного в Тунисской программе. Мы напоминаем необходимость незамедлительно начать процесс расширенного сотрудничества.]

[151. Необходимо способствовать осуществлению национальных усилий по обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы путем применения инструментария для содействия занятости и достойной работе, одобренного в рамках

системы Организации Объединенных Наций в мае 2007 года в целях улучшения согласованности между макроэкономической и другой политикой, стимулирующей расширение занятости.]

С. Вклад ЮНКТАД

152. В своей работе по проблематике инвестиций ЮНКТАД следует и впредь оказывать помощь всем развивающимся странам, в особенности НРС и странам с особыми потребностями, в разработке и осуществлении активной политики по наращиванию производственного потенциала и повышению международной конкурентоспособности. Следует уделить внимание роли инвестиций Север-Юг и Юг-Юг и национальных инвестиций, осуществляемых как частным, так и государственным сектором. Эта работа должна быть направлена на содействие устойчивому развитию и формированию благоприятного инвестиционного климата в рамках национальных стратегий в области развития. [Следует также изучить роль инвестиций в контексте изменения климата.] [ЮНКТАД следует изучить пути для повышения роли частного сектора и оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях по перенесению неформальной экономической деятельности в формальный сектор.] [В деятельности ЮНКТАД в этой области должны учитываться, в частности, потребности НРС, а также конкретные потребности и проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, [развивающихся стран транзита,] малых островных развивающихся государств и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой.]

153. ЮНКТАД следует и впредь осуществлять анализ по вопросам политики, посвященный изучению влияния ПИИ на процесс развития. Ей следует сосредоточить внимание на изучении путей для максимального увеличения чистых выгод для процесса развития, связанных с ПИИ, с помощью надлежащей политики принимающих стран и стран базирования. Она должна развивать свою работу по сбору и анализу данных о деятельности ТНК и соответствующих национальных и международных законодательных и регулирующих положениях и активизировать свою помощь НРС в разработке более эффективной политики на основе точной и актуальной информации. Ей следует продолжить свою исследовательскую работу, ориентированную на вопросы политики, в таких областях, как взаимодействие ПИИ и национальных инвестиций, взаимосвязь между ОПР и ПИИ, влияние ПИИ на индустриализацию и предпринимательство и роль ПИИ в сфере услуг, развитии инфраструктуры и укреплении экспортного потенциала и людских ресурсов. К другим вопросам относятся взаимосвязи между иностранными и национальными компаниями и передовая практика по поощрению более значительного притока инвестиций, содействующих развитию. Кроме того, ЮНКТАД следует продолжить анализ инвестиционных потоков из развивающихся стран и стран с

переходной экономикой и изучить возможности для углубления сотрудничества Юг-Юг.
[ad ref.]

154. ЮНКТАД должна создать платформу для международного диалога по передовой практике в области инвестиционной политики. Составление перечня передовой практики могло бы способствовать налаживанию диалога о методах разработки политики. ЮНКТАД совместно с межправительственными и региональными организациями, в частности организациями развивающихся стран, и другими партнерами [, а также Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) должна поощрять страны, находящиеся на любом уровне развития, к созданию институциональной среды, благоприятствующей ПИИ и развитию].

155. ЮНКТАД должна оказывать поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке и осуществлении инвестиционной политики и оказывать им помощь в связи с соответствующим законодательством и нормативными положениями с учетом их стратегий в области развития, а также их международных обязательств. Важную роль в этом отношении играют обзоры инвестиционной политики (ОИП) и последующая деятельность по их результатам, а также помощь национальным и субнациональным учреждениям, занимающимся вопросами поощрения инвестиций. Следует изучить возможность принятия более широкого и структурированного подхода к проведению ОИП, в рамках которого на ЮНКТАД была бы возложена подготовка обзоров, обеспечение более широкого охвата развивающихся стран и изучение последствий ПИИ с точки зрения процесса развития и соответствующей рамочной основы в сфере инвестиций. ОИП следует обновлять на регулярной основе с целью сохранения их актуальности и обеспечения контроля за выполнением рекомендаций. [ad ref.]

156. В рамках своих консультативных услуг, аналитической работы и программ по укреплению потенциала в области поощрения инвестиций ЮНКТАД должна разрабатывать практические инструменты, подготавливать инвестиционные справочники и выявлять передовую практику. При оказании консультативных услуг ЮНКТАД следует уделять внимание вопросам, представляющим интерес для всех развивающихся стран, в особенности вопросам, имеющим актуальное значение для НРС, таким, как рациональное управление в деле поощрения инвестиций. Инвестиционные справочники должны быть подготовлены для всех не имеющих выхода к морю развивающихся стран, обратившихся с просьбой об этом, при условии наличия внебюджетных ресурсов. [ad ref.]

[157. (Предложение Председателя) ЮНКТАД должна продолжать оказывать помощь развивающимся странам в участии в дискуссиях о международных инвестиционных соглашениях (МИС). Ей следует заострить внимание на изучении аспектов МИС, связанных с развитием, проанализировать влияние существующих МИС и рассмотреть

все возможные варианты для будущих стратегий в рамках МИС. Работа ЮНКТАД в этой сфере должна включать анализ вопросов политики и укрепление потенциала в таких областях, как разработка и осуществление нынешних и будущих двусторонних и региональных инвестиционных соглашений, урегулирование споров инвестор–государство, альтернативные способы урегулирования споров, подход к поощрению инвестиций и влияние, оказываемое МИС.]

158. ЮНКТАД следует проанализировать добровольную политику предприятий по вопросам корпоративной социальной ответственности и другие кодексы поведения, дополняющие национальное законодательство, в целях выявления передовой практики для максимального увеличения отдачи для процесса развития от деятельности корпораций, в частности ТНК. Для достижения наиболее значимых результатов в своей работе ЮНКТАД следует координировать свою деятельность в этой области с другими соответствующими международными органами, включая ОЭСР, Всемирный банк, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Глобальный договор Организации Объединенных Наций и Рабочую группу по социальной ответственности Международной организации по стандартизации (ИСО).
[ad ref.]

[159. ЮНКТАД должна продолжать работу по аспектам интеллектуальной собственности, связанным с процессом развития, в частности в области торговли, инвестиций и технологии, и сотрудничать с ВОИС и другими соответствующими международными организациями.]

160. ЮНКТАД следует укрепить свою деятельность в области исследований и анализа, технической помощи и формирования консенсуса по вопросам содействия развитию предпринимательства и упрощению деловой практики. Необходимо определить меры, с тем чтобы предприятия, в особенности малые и средние предприятия в развивающихся странах, могли соблюдать международные стандарты, укреплять свой технологический и инновационный потенциал, получить доступ к новым технологиям и более эффективно участвовать в глобальных цепочках создания стоимости. ЮНКТАД должна проанализировать связи между малыми и средними предприятиями и иностранными филиалами в целях увеличения отдачи от ПИИ для процесса развития и повышения международной конкурентоспособности компаний развивающихся стран. [ad ref.]

161. ЮНКТАД должна оказывать помощь развивающимся странам, в том числе путем укрепления их технического потенциала, для улучшения их практики "электронного правительства" в целях повышения транспарентности и упрощения процедур государственного управления в таких областях, как инвестиции и создание и развитие предприятий. [ad ref.]

162. Через Межправительственную рабочую группу экспертов по международным стандартам учета и отчетности (МСУО) ЮНКТАД должна содействовать участию развивающихся стран в процессах разработки международно признанных стандартов и кодексов учета и отчетности. Наряду с партнерами по процессу развития ЮНКТАД следует оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их технического потенциала и институтов, необходимых для применения таких стандартов и кодексов. Она должна и впредь вносить вклад в области экологического учета и отчетности в целях содействия выработке согласованного подхода среди государств-членов. ЮНКТАД должна продолжать оказывать поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой в принятии и применении международных стандартов финансовой отчетности. *[ad ref.]*

163. ЮНКТАД следует продолжить анализ вопросов политики и работу по укреплению потенциала в таких областях, как рамочная основа пруденциального регулирования, формирование конкурентных страховых рынков и развитие людских ресурсов. ЮНКТАД должна также оказывать помощь странам в развитии их страхового сектора в целях получения выгод для процесса развития. В данном контексте помощь должна оказываться, в частности, странам Африки и малым странам, которые особенно уязвимы к рискам катастроф. *[ad ref.]*

164. ЮНКТАД следует еще больше укрепить свою исследовательскую и аналитическую работу в области науки, технологии и инновационной деятельности, включая ИКТ, и способствовать осуществлению эффективной международной и национальной политики в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, действующими в данной сфере. Ей следует также извлекать уроки из успешного опыта в области передачи и распространения технологии через все каналы, включая ПИИ. Она должна также активизировать свою поддержку усилий, предпринимаемых развивающимися странами, в частности НРС, в свете технологических изменений, и оценивать эффективность национальной политики в области инновационной деятельности. ЮНКТАД должна содействовать укреплению сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг в деле использования знаний и технологии в интересах развития и оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой путем проведения обзоров политики в области науки, технологии и инновационной деятельности и предоставления соответствующей технической помощи. *[ad ref.]*

165. ЮНКТАД следует также содействовать формированию консенсуса в рамках международных дискуссий по вопросам науки и техники в целях развития, включая ИКТ и их последствия для развития, и продолжать выполнять функции секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития. ЮНКТАД должна и впредь помогать

развивающимся странам эффективно участвовать в международных дискуссиях по вопросам передачи технологии и распространения знаний и определять возможные варианты политики и передовую практику в данной области. ЮНКТАД должна также продолжать оказывать содействие развивающимся странам в определении путей и средств для осуществления на практике положений о передаче технологии, содержащихся в международных соглашениях и итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в целях максимального увеличения их потенциальных выгод. *[ad ref.]*

166. ЮНКТАД должна продолжать оказывать техническую помощь странам в области ИКТ, в частности по таким направлениям, как обзоры политики по вопросам ИКТ, меры политики, ориентированные на бедные слои, правовая и регулирующая рамочная основа и оценка информационной экономики, в том числе в контексте Партнерства в сфере оценки ИКТ в интересах развития, инициатива которого была выдвинута на ЮНКТАД XI. *[ad ref.]*

167. ЮНКТАД должна вносить вклад в реализацию мер, намеченных на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) по таким направлениям, как укрепление потенциала, благоприятная среда, электронные деловые операции и использование электронных технологий в сфере науки, в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями. Выполняя также функции секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития, ЮНКТАД должна оказывать содействие Комиссии в выполнении ее мандата по осуществлению итогов ВВИО. *[ad ref.]*

168. ЮНКТАД следует активизировать свою помощь в рамках осуществляемых несколькими отделами программ по укреплению потенциала, включая мероприятия по повышению квалификации тех, кто занимается разработкой политики, по проблематике комплексного рассмотрения вопросов торговли, инвестиций, финансов, технологии и развития, о чем говорится в пункте 166 Бангкокского плана действий, при обеспечении широкого и всестороннего участия развивающихся стран. Она должна также и впредь поддерживать развитие местного учебного и исследовательского потенциала академических учреждений стран-членов через Виртуальный институт и активизировать работу по подготовке кадров и укреплению потенциала, ориентированную на практических специалистов в области торговли, в целях оказания помощи странам-членам в развитии долговременного местного потенциала по вопросам торговли, инвестиций и развития с помощью программы "Трейнфортрейд". ЮНКТАД следует также и впредь использовать эти программы для усиления синергизма между ее исследовательской работой и деятельностью по укреплению потенциала. *[ad ref.]*

169-бис-альт. Также в области укрепления потенциала необходимо продолжить осуществление Инициативы ЮНКТАД в области электронного туризма, выдвинутой на ЮНКТАД XI, с тем чтобы содействовать увеличению вклада туризма в процесс развития. *[ad ref.]*

170. В области упрощения процедур торговли, транспорта и смежных услуг, представляющих интерес для развивающихся стран, ЮНКТАД следует продолжить анализ вопросов, затрагивающих торговлю и транспорт развивающихся стран, и вопросов в безопасности в рамках международных производственно-сбытовых цепей. Она должна также содействовать распространению результатов своего анализа и соответствующей информации и поощрять обмен опытом. *[ad ref.]*

171. ЮНКТАД следует провести исследования с целью выработки рекомендаций по вопросам политики, которые позволят развивающимся странам снизить транспортные расходы, повысить эффективность транспорта и улучшить транспортное сообщение. В ходе этих исследований особое внимание следует уделить потребностям стран с наиболее уязвимой экономикой, и в особенности разработке и внедрению согласованных систем транзитных перевозок, отвечающих интересам развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, с учетом Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий. Следует уделить также внимание содействию развитию смешанных перевозок. *[ad ref.]*

172. ЮНКТАД должна и впредь оказывать содействие в укреплении потенциала и техническую помощь тем, кто занимается разработкой политики, и другим заинтересованным сторонам в развивающихся странах по таким вопросам, как снижение транспортных расходов, улучшение транспортного сообщения, повышение конкурентоспособности транспорта, подготовка и применение надлежащей институциональной и правовой рамочной основы и разработка и осуществление национальных и международных мер по упрощению процедур перевозок и торговли, в том числе в рамках транзитных коридоров. При необходимости ей следует координировать эту работу с другими соответствующими организациями. Она должна и впредь оказывать помощь развивающимся странам в переговорах по вопросам упрощения процедур перевозок и торговли, в том числе в контексте Дохинского раунда, и в обеспечении эффективного применения согласованных правил и стандартов. *[ad ref.]*

173. ЮНКТАД должна продолжать оказывать содействие развивающимся странам в разработке и осуществлении политики и мер, направленных на повышение эффективности торговых операций, а также улучшение управления транспортными операциями. Ей следует также продолжать свое сотрудничество с государствами-членами во

внедрении автоматизированной системы обработки таможенных данных АСОТД.
[ad ref.]

[174. С помощью своей исследовательской и аналитической работы [по вопросам политики] ЮНКТАД должна помогать развивающимся странам выбирать на основе полной имеющейся информации политику для решения задач, связанных с изменением климата, в контексте стратегий развития транспорта и помогать определять обусловленные этим потребности в области укрепления потенциала и надлежащие регулирующие меры.]

175. ЮНКТАД следует активизировать свою деятельность по вопросам государственных инвестиций и партнерства между государственным и частным секторами путем укрепления своей исследовательской и аналитической работы в отношении различных форм государственных инвестиций и критериев учета, а также с помощью сотрудничества и технической помощи. [ad ref.]

IV. Подтема 4: Укрепление ЮНКТАД: повышение ее роли в деле развития, увеличение отдачи и повышение институциональной эффективности

176. ЮНКТАД является координационным центром в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, инвестиций, технологии и устойчивого развития. На протяжении более чем четырех десятилетий она последовательно занимается проблемами всех развивающихся стран в областях, относящихся к ее мандату и компетенции, с тем чтобы помочь им успешно интегрироваться в мировую экономику. В контексте углубляющейся взаимозависимости между всеми странами ЮНКТАД следует сохранить свою уникальную ориентацию и приверженность целям развития в рамках ее трех основных направлений работы, продолжая реагировать на запросы всех государств-членов и оставаясь подотчетной им. [ad ref.]

177. В условиях меняющихся реалий глобальной экономики и меняющихся потребностей в области развития усиление роли ЮНКТАД в деле развития, увеличение ее отдачи и повышение институциональной эффективности являются необходимыми предпосылками для того, чтобы ЮНКТАД могла вырабатывать эффективные рекомендации и оказывать поддержку в отношении как нарождающихся вопросов, так и давних проблем на стыке между торговлей и развитием. Этот процесс укрепления организации должен включать, в частности, принятие новых и более совершенных показателей достижения результатов и показателей для оценки работы в контексте Стратегических рамок, постоянную адаптацию ее методов работы и структур и более целенаправленный подход для более

эффективной проработки вопросов торговли и развития в рамках мандата ЮНКТАД [которые были определены государствами-членами как приоритетные.] [которые по-прежнему отвечают потребностям, задачам и приоритетам ее государств-членов.] [которые были определены как приоритетные государствами-членами, с учетом потребностей и приоритетов членов.]

178. При сохранении возложенной на нее роли ЮНКТАД следует стратегически определить свое место путем практического применения следующих главных критериев: сравнительных преимуществ; дифференциации и дополняемости; и стратегического и мобилизующего вмешательства, с тем чтобы максимально использовать сильные стороны организации для достижения результатов в области развития. *[ad ref.]*

179. После ЮНКТАД XI дискуссии по вопросу об укреплении организации проводились в рамках ряда процессов, а именно в ходе среднесрочного обзора, осуществленного Советом по торговле и развитию в 2006 году, в рамках работы Группы видных деятелей, учрежденной Генеральным секретарем ЮНКТАД в 2005 году, и в процессе подготовки к ЮНКТАД XII. *[ad ref.]*

180. В этой связи Конференция с удовлетворением принимает к сведению согласованные выводы, содержащиеся в докладе Совета по торговле и развитию о работе его сорок первой исполнительной сессии, в интересах укрепления ЮНКТАД. Рекомендации, включенные в первую и вторую группы и уже одобренные государствами-членами, должны быть полностью выполнены. Секретариат должен регулярно представлять доклад государствам-членам и консультироваться с ними в данном отношении. *[ad ref.]*

181. Усилия по повышению роли ЮНКТАД предпринимаются также в контексте реформы Организации Объединенных Наций. ЮНКТАД должна в полной мере участвовать в процессах реформы Организации Объединенных Наций, в частности касающихся роли Организации Объединенных Наций в области развития, и, следовательно, в усилиях по повышению слаженности в рамках всей системы. Торговля и развитие остаются одной из главных забот в контексте осуществляемых реформ Организации Объединенных Наций, и ЮНКТАД будет отводиться особая роль. В реализации миссии Организации Объединенных Наций в области торговли и развития в целях эффективного осуществления процесса реформы в Организации Объединенных Наций важно, чтобы этот процесс поддерживался всеми организациями и чтобы все организации сделали упор на свои сравнительные преимущества и принцип эффективности затрат и избегали дублирования мандатов. *[ad ref.]*

182. Три основных направления работы ЮНКТАД, а именно исследовательская и аналитическая работа, формирование консенсуса и техническое сотрудничество, составляют органическое целое и неразрывно связаны между собой; их необходимо укрепить, с тем чтобы организация выполнила свой мандат. Для обеспечения синергизма между ее тремя основными направлениями деятельности ЮНКТАД следует укрепить внутреннюю координацию, а также усилить увязку тематической ориентации своей исследовательской и аналитической работы, технической помощи и межправительственных дискуссий. Ей следует также назначить региональных координаторов в рамках существующей структуры и имеющихся ресурсов в целях углубления ее региональных подходов. *[ad ref.]*

183. Эти три основных направления деятельности должны способствовать комплексному и скоординированному выполнению решений и осуществлению последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях в контексте торговли и развития, а также достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. *[ad ref.]*

184. ЮНКТАД и другие компоненты системы Организации Объединенных Наций, другие международные и региональные организации и соответствующие международные органы должны активно осуществлять более тесное и последовательное сотрудничество друг с другом по вопросам, касающимся торговли и развития и смежных областей. Это сотрудничество должно основываться на более четком разделении функций и максимальном повышении синергизма, взаимодополняемости и эффективности. ЮНКТАД следует также укрепить свою работу с гражданским обществом и частным сектором, сохраняя при этом свой межправительственный характер. *[ad ref.]*

185. ЮНКТАД следует продолжить и активизировать свое участие в диалоге по принципиальным вопросам, проводимом Экономическим и Социальным Советом с бреттон-вудскими учреждениями и ВТО, в связи с важным значением данного диалога для координации усилий по оказанию помощи странам в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. *[ad ref.]*

186. Конференция подтверждает свою поддержку Международного торгового центра (МТЦ). Существует значительный потенциал для расширения сотрудничества и повышения взаимодополняемости между МТЦ и ЮНКТАД. МТЦ является органом ЮНКТАД и ВТО, способствующим развитию экспорта и помогающим

предпринимательскому сектору развивающихся стран воспользоваться возможностями в области торговли. МТЦ и ЮНКТАД должны осуществлять сотрудничество, делая упор на свои соответствующие сравнительные преимущества. Укрепление связей с ЮНКТАД может повысить отдачу от многих направлений деятельности МТЦ для процесса развития. Аналогичным образом опыт, накопленный МТЦ в удовлетворении потребностей делового сообщества, может оказаться полезным для многих направлений деятельности ЮНКТАД. ЮНКТАД и МТЦ следует также укрепить свое сотрудничество на национальном уровне в рамках таких механизмов, как межучрежденческая группа по вопросам торговли и производственных секторов. *[ad ref.]*

А. Исследовательская и аналитическая работа

187. Исследовательская и аналитическая работа, выступающая главной опорой деятельности ЮНКТАД, должна ориентироваться на проблематику развития, быть независимой и основываться на твердых доказательствах. Она должна также: *[ad ref.]*

а) характеризоваться дальновидностью и новаторством в деле проработки вопросов торговли и развития и смежных вопросов; *[ad ref.]*

б) быть ориентирована на основные проблемы, с которыми сталкиваются все развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в контексте торговли и развития и взаимосвязанных вопросов финансов, инвестиций, технологии и устойчивого развития в усилиях по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. В этой связи особое внимание следует уделить НРС; *[ad ref.]*

в) предлагать практические решения, возможные варианты политики и аналитическую проработку мер в связи с нарождающимися и давними проблемами в области развития [и изучать системные вопросы], касающиеся торговли и развития, и взаимосвязанные вопросы;]

г) выявлять возможности в рамках мандата ЮНКТАД для оказания содействия развивающимся странам в использовании глобализации в качестве движущей силы экономического роста и сокращения масштабов нищеты и предлагать практические рекомендации, учитывающие, в частности, передовую практику на международном, региональном и национальном уровнях; *[ad ref.]*

д) учитывать потребности, приоритеты и опыт развивающихся стран и различный уровень их развития; *[ad ref.]*

f) подготавливать по просьбе и при поддержке со стороны доноров обзоры политики конкретных стран и тематические исследования в области инвестиций, торговли, услуг, сырьевых товаров, науки и техники и инновационной деятельности, а также ИКТ; *[ad ref.]*

g) анализировать существующую национальную политику, содействующую развитию, в целях выявления различных эффективных мер политики, включая новаторские меры, которые развивающиеся страны в целом и НРС в частности могли бы изучить на предмет их учета в своих национальных стратегиях в области развития или включения в конкретный план по реализации таких мер в сотрудничестве с потенциальными бенефициарами. *[ad ref.]*

188. Исследовательская и аналитическая работа ЮНКТАД должна стимулировать и подкреплять дискуссии на всех уровнях межправительственного механизма в областях, относящихся к мандату ЮНКТАД, и учитывать результаты таких дискуссий. Публикуемые результаты исследовательской и аналитической работы ЮНКТАД должны проходить эффективную проверку в секретариате в целях обеспечения организацией согласованности во всех областях, имеющих принципиальное значение. Исследовательская работа ЮНКТАД должна включать вклад национальных и региональных аналитических центров и научных кругов. ЮНКТАД следует также улучшить свои экспертные обзоры для дальнейшего повышения качества своей работы. Повышению отдачи и эффективности исследовательской и аналитической работы ЮНКТАД по вопросам политики может способствовать усиление целенаправленного характера исследований в рамках каждого элемента подпрограммы, обеспечение взаимного обогащения и сотрудничества между отделами и дальнейшее поощрение творческих партнерских связей с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, повышение ориентированной на цели развития взаимодополняемости, синергизма и слаженности в соответствии с мандатом каждой организации и проведение систематической оценки продуктов исследовательской работы. *[ad ref.]*

189. ЮНКТАД должна полностью выполнить решение 449 (EX-17) Совета по торговле и развитию, и на этой основе ей следует обновить и улучшить свою издательскую политику путем заострения внимания на своих полноформатных исследовательских продуктах и на серии основных исследований и высококачественных технических материалах. ЮНКТАД должна также оптимизировать свою программу публикаций с учетом потребностей развивающихся стран и требований, определенных в рамках межправительственного процесса. Программа публикаций ЮНКТАД на двухгодичный период должна и впредь

рассматриваться и одобряться Советом по торговле и развитию в соответствии с установленными в бюджете по программам категориями (периодические, непериодические и технические публикации) для обеспечения последовательности, эффективности и актуальности. *[ad ref.]*

190. Секретариат должен также разработать более эффективную коммуникационную стратегию. Стратегия должна быть ориентирована на более широкую аудиторию, включая директивные органы высокого уровня, средства массовой информации, научные и исследовательские учреждения и организации гражданского общества в развитых и, в особенности, в развивающихся странах. Необходимо более широко использовать электронные инструменты, включая вебсайт ЮНКТАД, с заострением внимания на обеспечении своевременного перевода документации на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Публикации должны также распространяться в партнерстве с национальными, региональными и другими международными организациями. *[ad ref.]*

191. Коммуникационная стратегия, включая обновленную издательскую политику, должна быть одобрена Советом по торговле и развитию не позднее чем на его пятьдесят шестой сессии. *[ad ref.]*

В. Формирование консенсуса

[192. Работа ЮНКТАД по формированию консенсуса имеет важнейшее значение. [Межправительственный механизм должен выявлять ориентированные на конкретные действия [и реалистичные] направления политики [и варианты нормативных решений] и формулировать их в виде согласованных практических выводов на национальном, региональном и глобальном уровнях.] Она должна помогать [вооружать развивающиеся страны арсеналом реалистичных] [развивающимся странам лучше понять глобальные условия и глобальные динамичные процессы и вооружать их более совершенным арсеналом] вариантов политики, которые позволят им максимально использовать возможности, открывающиеся благодаря глобализации и экономической интеграции, и преодолевать сопряженные с этими процессами риски. Она должна содействовать выработке конструктивных предложений по поводу того, как международное сообщество может обеспечить упорядоченное развитие благоприятной международной экономической и торговой системы. Необходимо сохранить межправительственный характер ЮНКТАД и укрепить согласованность между различными уровнями межправительственного процесса. [Это имеет особенно важное значение в связи с подготовкой международного сообщества к 2015 году и глобальному обзору достижения

согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.]]

[192-альт. Работа ЮНКТАД по формированию консенсуса имеет важное значение. Она должна помогать вооружать развивающиеся страны арсеналом реалистичных вариантов политики, которые позволят им максимально использовать возможности, открывающиеся благодаря глобализации и экономической интеграции, и преодолевать сопряженные с этими процессами [риски] [вызовы] [в целях повышения благосостояния своих граждан]. Она должна содействовать выработке конструктивных предложений [по поводу того, как международное сообщество может обеспечить] [дальнейшее] [упорядоченное] развитие [благоприятной] международной экономической и торговой системы [для усиления интеграции развивающихся стран]. Необходимо сохранить межправительственный характер ЮНКТАД [на основе целенаправленных интерактивных дискуссий и четкого разделения функций, а также повышения согласованности между различными уровнями межправительственного процесса].]

193. Итоговые документы межправительственных совещаний [, если участники приходят к консенсусу о целесообразности их принятия,] должны быть в большей степени ориентированы на конкретные действия и должны определять направления исследовательской и аналитической работы и включать варианты политики на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также [прагматичные] [конкретные] решения проблем развития.

194. В межправительственных совещаниях ЮНКТАД, включая совещания экспертов, более широкое участие должны принимать негосударственные субъекты, гражданское общество, частный сектор и другие заинтересованные стороны в соответствии с установленными правилами процедуры и положениями пунктов 115-118 Сан-Паульского консенсуса. [ad ref.]

1. Совет по торговле и развитию

195. Являясь высшим органом ЮНКТАД между конференциями, Совет должен укрепить свои функции по принятию решений и разработке политики и свою функцию управления. Он должен обеспечивать общую слаженность в деятельности организации и ее осуществление в соответствии с установленными мандатами. При выполнении возложенных на него функций Совет должен уделять особое внимание:

а) проведению диалога по вопросам политики и формированию консенсуса на межправительственном уровне по важным и стратегическим вопросам политики;

- b) обзору полноформатных публикаций и выполнению функций форума по распространению информации об основных сделанных выводах;
- c) систематической и последовательной интеграции результатов работы своих вспомогательных органов для установления общих программных ориентиров, включая направления для новой работы в рамках трех основных направлений деятельности;
- d) обеспечению эффективного взаимодействия между тремя основными направлениями работы ЮНКТАД и практической реализации синергизма между ними;
- e) рассмотрению программы работы организации в целом и обеспечению ее соответствия мандатам;
- f) наблюдению за работой своих вспомогательных органов и обеспечению выполнения ими и секретариатом своих мандатов в соответствии с межправительственными решениями ЮНКТАД;
- g) рассмотрению и одобрению стратегии ЮНКТАД в области технического сотрудничества на основе рекомендаций Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам;
- h) осуществлению последующей деятельности в свете коммуникационной стратегии ЮНКТАД, включая ее издательскую политику и распространение публикаций, для обеспечения эффективной реализации этой стратегии и политики и при необходимости их обновления на основе рекомендаций Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам *[весь пункт одобрен ad ref.]*

196. Повестка дня Совета должна отражать интересы и проблемы членов ЮНКТАД, должна быть ориентирована на вопросы политики, включая разнообразные и актуальные вопросы, относящиеся к компетенции ЮНКТАД, и должна быть сформулирована вокруг тем, согласованных государствами-членами. При организации дискуссий по вопросам существа, включая сегмент высокого уровня, особое внимание должно уделяться проведению интерактивных прений на основе, в частности, результатов исследовательской и аналитической работы ЮНКТАД. *[ad ref.]*

197. ЮНКТАД, являющаяся одним из органов Генеральной Ассамблеи, должна вносить более значительный вклад в работу своего вышестоящего органа. [С этой целью ежегодные очередные сессии Совета будут проходить в конце июня или начале июля, с

тем чтобы облегчить представление доклада Генеральной Ассамблее.] Доклад Совета Генеральной Ассамблее будет и впредь включать согласованные результаты дискуссий по вопросам Африки, НРС и технического сотрудничества, резюме председателя и согласованные рекомендации в адрес секретариата по вопросам управления. Совет должен вносить также более значительный вклад в работу Экономического и Социального Совета во исполнение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности, в работу, касающуюся комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними.

198. В соответствии с возложенными на него функциями Совет должен принимать меры для укрепления связей с межправительственными органами, деятельность которых имеет важное значение для его функций. В этой связи Председатель Совета по торговле и развитию должен продолжать принимать участие в дискуссиях Генеральной Ассамблеи по вопросам торговли и развития и в специальных совещаниях высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями, ВТО и ЮНКТАД и может по приглашению принимать участие в других важных мероприятиях в Женеве. Председатель Совета будет кратко информировать государства - члены ЮНКТАД о результатах таких совещаний и своем участии в них. *[ad ref.]*

199. Председатель Совета должен проводить ежемесячные консультации с расширенным составом президиума Совета и заинтересованными государствами-членами, с тем чтобы секретариат мог регулярно проводить брифинги о предстоящих совещаниях, могла осуществляться неформальная работа по итогам совещаний и могли рассматриваться процедурные и административные вопросы. Ежемесячные консультации должны и впредь служить форумом для диалога между секретариатом и государствами-членами по вопросам, представляющим интерес для организации. *[ad ref.]*

200. Конференция приветствует создание Глобальной сети аналитических центров по проблемам развития, включающей институты на страновом уровне и региональные сети. Конференция предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД изучить на основе накопленного опыта и уроков, извлеченных в процессе функционирования сети, и в частности, виртуального дискуссионного форума, возможность организации ежегодного совещания Глобальной сети, приурочив его к очередной сессии Совета. *[ad ref.]*

[201. В 2010 году Совет должен провести среднесрочный обзор в рамках своей регулярной деятельности.]

2. Комиссии

202. Комиссии являются вспомогательными органами Совета по торговле и развитию. Они представляют собой межправительственные совещания, в которых участвуют представители правительств. Роль комиссий заключается в: проведении диалога по вопросам политики по одной или двум выбранным темам [в целях принятия согласованных результатов;] рассмотрении докладов совещаний экспертов; руководстве программой работы совещаний экспертов, относящихся к их кругу ведения, и одобрении этой программы работы; и поощрении и укреплении синергизма между тремя основными направлениями деятельности.

203. *[положения о количестве, названии и мандатах комиссий будут обсуждены позднее]*

[204. Итоговые документы сессий комиссий будут представлять собой резюме председателя, которое могло бы включать согласованные выводы на основе результатов диалога по вопросам политики, а также рекомендации по обеспечению комплексного и согласованного подхода в рамках отделов ЮНКТАД и между ними для поощрения и укрепления синергизма между тремя основными направлениями работы. В этом отношении рекомендации могли бы включать предложения об областях и темах исследовательской работы. По результатам диалога между бенефициарами и донорами рекомендации могли бы также включать предложения в отношении осуществления и/или - по решению заинтересованных сторон - прекращения осуществления проектов технического сотрудничества. Такие выводы и рекомендации должны быть целенаправленными, краткими и непосредственно относящимися к повестке дня сессии и должны вносить вклад в исследовательскую и аналитическую работу и работу по линии технического сотрудничества и содержать рекомендации по обеспечению комплексного и согласованного подхода в рамках отделов ЮНКТАД и между ними.]

205. Решения о выборе основных тем сессий комиссий [и разовых совещаний экспертов] принимаются Советом по торговле и развитию по рекомендации президиума Совета не менее чем за шесть месяцев до сессий комиссий [и будут основываться на теме или темах, выбранных по результатам исследований секретариата, или актуальных вопросах, указанных в докладах совещаний экспертов. Для лучшего учета заинтересованности, проявляемой государствами-членами к подготовке сессии комиссий, в период между сессиями президиум Совета по торговле и развитию будет следить за ходом подготовки к следующим сессиям комиссий].

206. [Решения о выборе основных тем сессий комиссий и разовых совещаний экспертов будет принимать Совет по торговле и развитию по рекомендации президиумов комиссий.] Расширенные президиумы комиссий продолжают действовать в период между сессиями комиссий в целях обеспечения последовательности и синергизма в работе и более гибкой адаптации процесса подготовки к сессиям комиссий. Расширенные президиумы будут, в частности, представлять рекомендации в отношении тем для следующих сессий комиссий и разовых совещаний экспертов на рассмотрение Совета [и будут согласовывать повестки дня, программы и потребности в документации для следующих сессий комиссий].

[207. Сессии комиссий будут проводиться в одно и то же время каждого года [- ориентировочно в апреле и мае -], с тем чтобы улучшить планирование и участие представителей, в том числе из столиц. Продолжительность каждой сессии будет официально составлять от трех до пяти дней. Первые два с половиной дня будут посвящены рассмотрению основных пунктов повестки дня, включая одну или две темы, заранее выбранные президиумом [и рассмотрению докладов совещаний экспертов и планов работы]. После однодневного перерыва в последний день работы сессии комиссия рассматривает институциональные вопросы повестки дня и принимает согласованный документ.]

208. На рассмотрение совещаний комиссий будут представляться следующие материалы: подготовленная секретариатом основная документация, отражающая мнение секретариата и рекомендации, основанные на результатах его исследовательской и аналитической работы; доклады совещаний экспертов; материалы Глобальной сети аналитических центров по проблемам торговли, гражданского общества и частного сектора; и доклады о деятельности секретариата. Документация будет представляться не менее чем за шесть недель до открытия сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций. [ad ref.]

3. Совещания экспертов

209. Комиссии будут продолжать созывать совещания экспертов. Необходимо укрепить совещания экспертов, с тем чтобы эксперты вносили более значительный вклад в программу работы ЮНКТАД по всем трем основным направлениям ее деятельности. Совещания экспертов будут созываться в форме совещаний, проводящих единственную сессию или ряд сессий в течение нескольких лет. Общее число совещаний экспертов, проводимых в течение года (восемь), не увеличится, и продолжительность каждой сессии не будет превышать трех дней. Все совещания экспертов будут включать экспертов, назначаемых государствами-членами, но действующими в своем личном качестве.

Необходимо поощрять сбалансированное участие экспертов из столиц различных регионов. Совещания экспертов должны быть интерактивными и позволять всем экспертам принять всестороннее участие; они должны поощрять обмен опытом и передовой практикой и способствовать налаживанию сетей связей между экспертами. Они могут приводить к принятию в рамках доклада председателя практических замечаний и требующих конкретных действий итоговых документов для рассмотрения комиссиями, таких как перечни передовой практики, контрольные перечни, ориентировочные руководящие принципы, комплексы критериев или принципов и типовые рамочные основы. *[ad ref.]*

210. Совещания экспертов, рассчитанные на несколько лет, будут созываться на ежегодной основе по следующим вопросам:

- a) международные инвестиционные соглашения;
- b) сырьевые товары;
- c) упрощение процедур торговли;
- d) страхование;
- e) инвестиции и предпринимательство;
- f) управление долгом и ДМФАС.]

211. Круг ведения совещаний экспертов, рассчитанных на несколько лет, будет определен Советом по торговле и развитию на его пятьдесят пятой сессии. Совещания экспертов, рассчитанные на несколько лет, будут ежегодно представлять свои доклады комиссиям и могут существовать в течение периода до четырех лет, не выходящего, однако, за сроки ближайшей сессии Конференции после их создания. *[ad ref.]*

212. Разовые совещания экспертов будут созываться для рассмотрения конкретных тем, заслуживающих углубленного изучения. Решения о выборе тем будет принимать Совет по торговле и развитию. *[ad ref.]*

[213. Финансирование участия экспертов из развивающихся стран, включая НРС, и стран с переходной экономикой должно быть устойчивым и предсказуемым. [Финансирование будет осуществляться из [регулярного бюджета и] целевого фонда, созданного для этой цели, и Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается продолжать и активизировать усилия по привлечению взносов в фонд на приоритетной основе. Государствам-членам предлагается вносить взносы в фонд.]

214. Межправительственная группа экспертов по законодательству и политике в области конкуренции и Межправительственная группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности будут и впредь проводить свои совещания на годовой основе. [ad ref.]

С. Техническое сотрудничество

215. Поскольку техническое сотрудничество является одним из трех основных направлений деятельности ЮНКТАД, необходимо обеспечить его полную интеграцию с двумя другими направлениями. Техническое сотрудничество должно: [ad ref.]

[а) быть ориентированным на потребности всех развивающихся стран, в особенности НРС [и стран с переходной экономикой];

б) планироваться и осуществляться на географически сбалансированной основе;]

[а) быть ориентированным на потребности всех развивающихся стран, в особенности НРС [и африканских стран];

б) (ссылка на другие группы)];

[а) и б) быть ориентированным на потребности всех развивающихся стран, находящихся на различном уровне развития, на географически сбалансированной основе, в особенности на потребности НРС и африканских стран, в деле укрепления их производственного потенциала; а также на конкретные потребности малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, [развивающихся стран транзита,] а также других стран со слабой в структурном отношении и уязвимой экономикой;]

с) обеспечивать получение осязаемых результатов на межрегиональном, региональном и национальном уровнях в интересах всех развивающихся стран; [ad ref.]

д) быть ориентированным на существующий спрос и обеспечивать сопричастность стран; [ad ref.]

е) основываться на принципах транспарентности, эффективности, экономичности и подотчетности;

[f] соответствовать положениям решения 478 (L) 2003 года и 492 (LIV) 2007 года, принятых Советом по торговле и развитию, и выводам среднесрочного обзора, проведенного в 2006 году.]

216. Осуществление деятельности по линии технической помощи должно в максимальной степени опираться на региональное партнерство, с тем чтобы получить выигрыш от объединения ресурсов. Необходимо в максимально возможной степени использовать экспертные знания и материальные ресурсы на местном и региональном уровнях для укрепления институционального потенциала стран-бенефициаров и обеспечения долгосрочного характера получаемых результатов. *[ad ref.]*

217. В связи с вопросами НРС ЮНКТАД следует увеличить свой вклад в Расширенную комплексную рамочную программу для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам. В сотрудничестве с другими участвующими в программе учреждениями ЮНКТАД должна содействовать укреплению собственного потенциала стран для обеспечения эффективного управления, осуществления и контроля в процессе интеграции вопросов торговли в национальные планы НРС в области развития. Конференция принимает к сведению успешные результаты Конференции по объявлению взносов для Расширенной комплексной рамочной программы, проведенной в Стокгольме 25 сентября 2007 года. *[ad ref.]*

218. Требуется усиление усилий по улучшению управления, оценки и отчетности в отношении всей деятельности по линии технической помощи с уделением более значительного внимания следующим вопросам:

- a) оценки эффективности этой деятельности и ее отдачи согласно соответствующим пунктам решения 478 (L) Совета по торговле и развитию и соответствующими правилами и процедурами Организации Объединенных Наций в отношении оценки технического сотрудничества;
- b) четкому определению роли и функций в рамках секретариата; и
- c) учету запросов об оказании помощи и наличия финансирования. Следует наладить более значительное сотрудничество между отделами в целях поощрения комплексного подхода в рамках всей ЮНКТАД, улучшения синергизма, повышения эффективности затрат и обмена передовой практикой и извлеченными уроками в процессе разработки и осуществления деятельности по линии технической помощи. *[Весь пункт одобрен ad ref.]*

219. Конференция обращает внимание на решение 492 (LIV) Совета по торговле и развитию и рекомендует обеспечить его эффективное выполнения в целях повышения предсказуемости, транспарентности и согласованности в планировании и осуществлении программ технической помощи для увеличения эффективности работы ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и ее отдачи. *[ad ref.]*

220. Необходимо улучшить мобилизацию ресурсов. В соответствии с решением 492 (LIV) Совета по торговле и развитию донорам и потенциальным донорам, которые в состоянии это сделать, настоятельно рекомендуется выделять многолетние взносы в недавно созданные тематические целевые фонды в целях повышения предсказуемости планирования и осуществления соответствующих программ технической помощи. Следует также продолжить изучение других путей и возможностей для улучшения мобилизации ресурсов и диверсификации базы финансирования, таких, как более эффективное распространение и представление информации о потенциале и программах ЮНКТАД в области технического сотрудничества и о потребностях в финансировании. *[ad ref.]*

221. Одна из ключевых целей нынешнего проекта реформы Организации Объединенных Наций заключается в улучшении методов деятельности учреждений Организации Объединенных Наций на национальном уровне. ЮНКТАД следует укрепить свои оперативные связи с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности действующими на страновом уровне. Конференция приветствует решение Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций о создании межучрежденческой тематической группы по вопросам торговли и производственных секторов, которая призвана повысить роль вопросов торговли и смежных вопросов в планах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в области развития, осуществлять совместную деятельность на страновом уровне и укрепить межучрежденческое сотрудничество в осуществляемых в рамках всей системы инициативах в этих областях. Должна активно осуществляться недавно созданная программа подготовки для координаторов - резидентов Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности и программ в рамках тематической группы. В дополнение к этой учебной деятельности назначенные региональные координаторы, упомянутые в пункте 181, должны в рамках установленных в секретариате процедур, также оказывать содействие координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций в определении и разработке программ ЮНКТАД для своих стран и их включения в рамочные программы Организации Объединенных Наций в области развития. ЮНКТАД должна обеспечить скорейшее выполнение резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной

деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций", и последующих резолюций по данному вопросу. *[ad ref.]*

222. Конференция приветствует и поощряет осуществление инициативы "Помощь в интересах торговли" и принимает к сведению глобальный обзор помощи в интересах торговли, проведенный 19-21 ноября 2007 года. Инициатива "Помощь в интересах торговли" включает ресурсы на техническую помощь, выделяемые по двусторонним и многосторонним каналам в целях укрепления потенциала для разработки самостоятельной торговой политики на местном уровне, участия в торговых переговорах, осуществления торговых соглашений, наращивания производственно-сбытового потенциала и компенсации адаптационных издержек. [ЮНКТАД может внести вклад в реализацию инициативы "Помощь в интересах торговли", в частности, путем осуществления своей деятельности по линии технического сотрудничества.] [ЮНКТАД, действуя в сотрудничестве с другими организациями, прежде всего с членами группы по вопросам торговли и производственных секторов, должна внести вклад в формирование согласованного и эффективного подхода и осуществление программ и деятельности, связанных с торговлей и производственными секторами, в том числе в рамках инициативы "Помощь в интересах торговли".]

223. ЮНКТАД следует также улучшить работу по распространению информации о своей деятельности по линии технического сотрудничества среди потенциальных бенефициаров, включая НРС, с учетом решения 478 (L) Совета по торговле и развитию. Взаимодействие между секретариатом, потенциальными бенефициарами и донорами в рамках деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества должно осуществляться на более структурированной основе, и облегчению такого взаимодействия должна способствовать Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам (техническое сотрудничество). *[ad ref.]*
